

General Terms to Bolt Food service with the Partner

Updated: July 2023

These General Terms are an integral part of the Agreement and shall apply to any relationship between Bolt and the Partner related to the use of the Bolt Food Platform.

Bendrosios "Bolt Food" paslaugų ir Partnerio sąlygos

Atnaujinta: 2023 m. liepos mėn

Šios Bendrosios sąlygos yra neatskiriama Sutarties dalis ir turi būti taikomos bet kokiems santykiams tarp "Bolt" ir Partnerio, susijusiais su "Bolt Food" platformos naudojimu.

1. DEFINITIONS

Agency Fee	means the fee payable by the Partner to Bolt per every event of sale of the Partner's Goods through the Bolt Food Platform for the provision of agency services to the Partner.	Atstovavimo mokestis	reiškia mokestį, mokamą "Bolt" nuo Partnerio kiekvieno Prekių pardavimo metu per "Bolt Food" platformą, už teikiamas atstovavimo paslaugas Partneriui.
Agreed Percentage	is the percentage agreed in the Special Terms that serves as the basis for the calculation of the Agency Fee.	Sutarta procentinė dalis	yra procentinė dalis, dėl kurios susitarta Specialiosiose sąlygose ir kuri yra pagrindas apskaičiuoti Atstovavimo mokestį.
Agreement	means the agreement between Bolt and the Partner which consists of the Special Terms and these General Terms.	Sutartis	reiškia sutartį tarp "Bolt" ir Partnerio, susidedančią iš Specialiųjų sąlygų ir šių Bendrųjų sąlygų.
Bolt	means Bolt Operations OÜ, registry code 14532901, address Vana-Lõuna 15, Tallinn 10134, Estonia.	Bolt	reiškia Bolt Operations OÜ, registracijos kodas 14532901, adresas Vana-Lõuna 15, Talinas 10134, Estija.

1. SAŲOKOS

<p>Bolt Food Platform</p>	<p>means the delivery platform operated by Bolt as the information society service that (i) enables the Partner to market its Goods with delivery option to Users and enter into Sales Agreements for the sale of Goods to Clients, (ii) enables the Users to place Orders of Goods with the Partner, enter into the Sales Agreements as Clients and arrange the delivery of the Order from a Courier and (iii) enables the Courier to offer delivery services to the Clients for the delivery of the Orders.</p>	<p>“Bolt Food” platforma</p>	<p>reiškia pristatymo platformą, kurią “Bolt” valdo kaip informacinės visuomenės paslaugą, kuri (i) suteikia Partneriui galimybę prekiauti savo Prekėmis su pristatymo galimybe Vartotojams ir sudaryti Prekių Pardavimo sutartis su Klientais, (ii) suteikia Vartotojams galimybę užsisakyti Prekių iš Partnerio, sudaryti Pardavimo sutartis kaip Klientams ir suorganizuoti Užsakymo pristatymą iš Kurjerio, ir (iii) sudaro galimybę Kurjeriui siūlyti pristatymo paslaugas Klientams už Užsakymų pristatymą.</p>
<p>Client</p>	<p>means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Courier (if applicable).</p>	<p>Klientas</p>	<p>reiškia bet kurį “Bolt Food” platformos Vartotoją, kuris pateikė Užsakymą ir kuris sudaro Pardavimo sutartį su Partneriu ir Pristatymo sutartį su Kurjeriu (jeigu taikoma).</p>
<p>Confidential Information</p>	<p>means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature disclosed by one party to the other party (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers’ and suppliers’ data and techniques in whatever form held as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the Agreement.</p>	<p>Konfidenciali informacija</p>	<p>reiškia technologines žinias (<i>angl. know-how</i>), komercines paslaptis ir kitą konfidencialaus pobūdžio informaciją, kurią viena šalis atskleidė kitai (įskaitant, bet neapsiribojant, visą nuosavybės techninę, pramoninę ar komercinę informaciją, klientų ir tiekėjų duomenis ir technikas, laikomas bet kokia forma, be to, bet kokią informaciją</p>

			dėl: (i) verslo; (ii) Sutarties turinio.
Courier	means a service provider who has been registered in the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform.	Kurjeris	reiškia paslaugų teikėją, kuris buvo užregistruotas “Bolt Food” platformoje kaip pristatymo paslaugų teikėjas dėl Prekių, užsisakytų per “Bolt Food” platformą.
Courier Terms	means the terms and conditions applicable to the relationship between Bolt and the Couriers in relation to the use of the Bolt Food Platform by the Couriers.	Kurjerių sąlygos	reiškia nuostatas ir sąlygas, taikomas “Bolt” ir Kurjerių santykiams dėl Kurjerių naudojamos “Bolt Food” platformos.
Delivery Agreement	means the agreement between the Client and the Courier for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.	Pristatymo sutartis	reiškia sutartį tarp Kliento ir Kurjerio dėl Užsakymo pristatymo, kuri buvo sudaryta per “Bolt Food” platformą.
Delivery Fee	means the fee for the delivery services related to an Order, that the Client pays to the Partner under the Delivery Agreement in case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client.	Pristatymo mokestis	reiškia su Užsakymu susijusį mokestį už pristatymo paslaugas, kurį Klientas moka Partneriui pagal Pristatymo sutartį, jei Partneris nori pasiūlyti Klientui savo pristatymo paslaugas
General Terms	means these general terms applicable to the Agreement and generally to the legal relationship between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform.	Bendrosios sąlygos	reiškia šias bendrąsias sąlygas, taikomas Sutarčiai ir bendrai taikomas teisiniam santykiui tarp “Bolt” ir Partnerio naudojantis “Bolt Food” platforma.

Marketplace	means the arrangements and functionalities of the Bolt Food Platform that facilitate the use of on-demand delivery services provided by the Couriers.	Prekyvietė	reiškia „Bolt Food“ platformos konfigūracijas ir funkcionalumus, kurie padeda naudotis pristatymo paslaugomis pagal pareikalavimą, kurias teikia Kurjeriai.
Marketplace Fees	means all such service fees and costs that Bolt may implement under Section 6.2 for covering the cost of the Marketplace and the availability of the Couriers.	Prekyvietės mokesčiai	reiškia visus paslaugų įkainius ir išlaidas, kuriuos „Bolt“ gali taikyti pagal 6.2 Punktą tam, kad padengtų Prekyvietės ir Kurjerių prieinamumo išlaidas.
Minimum order value	means the amount which indicates the minimum Goods Price for which an Order can be placed through the Bolt Food Platform.	Minimali užsakymo vertė	reiškia „Bolt Food“ platformos nustatytą sumą, nurodančią mažiausią Prekės kainą, už kurią galima pateikti Užsakymą per „Bolt Food“ platformą.
Goods	means any goods that the Partner sells through the Bolt Food Platform.	Prekė	reiškia bet kokią prekę, kurią Partneris parduoda per „Bolt Food“ platformą.
Goods Price	means the price (VAT included) that the Client has to pay to the Partner for the ordered Goods.	Prekės kaina	reiškia kainą (kartu su PVM), kurią Klientas turi sumokėti Partneriui už užsisakytą Prekę.
Opening Hours	means the whole time period of a day during which the Partner accepts Orders and prepares Goods for pick-up by a Courier or directly by a Client (the Opening Hours indicated in the Bolt Food Platform may differ	Darbo valandos	reiškia visą dienos laiko periodą, kurio metu Partneris priima Užsakymus ir ruošia Prekes Kurjerio arba Kliento tiesiogiai paėmimui (darbo valandos, nurodytos

	from the opening hours of the Partner's establishment).		"Bolt Food" platformoje, gali skirtis nuo Partnerio įstaigos vietos darbo valandų).
Order	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner.	Užsakymas	reiškia Prekės užsakymą, kurį Klientas pateikė Partneriui.
Order Price	means the price that the User has to pay for the purchase and delivery (if applicable) of the Order.	Užsakymo kaina	reiškia kainą, kurią Vartotojas turi sumokėti už Užsakymo pirkimą ir pristatymą (jeigu taikoma).
Partner	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded an Agreement with and where relevant, each and every establishment through which the operator conducts its business.	Partneris	reiškia bet kurio restorano ar parduotuvės operatorių, kuris sudarė sutartį su „Bolt“, ir, kur aktualu, kiekvieną operatoriaus įstaigą, per kurią Partneris vykdo savo veiklą.
Partner Specific Conditions	means the variations from the General Terms and Schedules regarding the Partner, as set out in the Special Terms.	Specialiosios Partnerio sąlygos	reiškia Bendrųjų sąlygų ir Priedų dėl Partnerio pakeitimus, kaip nustatyta Specialiosiose sąlygose.
Sales Agreement	means the agreement between the Client and the Partner for the sale of Goods in accordance with the Order.	Pardavimo sutartis	reiškia sutartį tarp Kliento ir Partnerio dėl Prekių pagal Užsakymą pardavimo.
Service Fees	means the fees payable by the Partner according to Section 6.3.	Paslaugos mokesčiai	reiškia Partnerio pagal 6.3 Punktą mokamą mokestį.
Small Order Fee	means the fee payable by Client to the Partner in	Mažos vertės užsakymo	reiškia mokestį, kurį Klientas turi sumokėti

	accordance with Section 6.5 in order to compensate the difference between the Minimum Order Value and the Goods Price of a particular Order.	mokestis	Kurjeriui pagal 6.5 Punktą, siekiant kompensuoti skirtumą tarp Minimalios užsakymo vertės ir konkretaus Užsakymo Prekės kainos.
Special Terms	means the special terms under which the Agreement is concluded.	Specialiosios sąlygos	reiškia specialiąsias sąlygas, pagal kurias buvo sudaryta ši Sutartis.
User	means any person that has registered a user account on the Bolt Food Platform and uses the services of the Bolt Food Platform through that user account.	Vartotojas	reiškia bet kokį asmenį, kuris užregistravo vartotojo paskyrą "Bolt Food" platformoje ir naudojami "Bolt Food" platformos paslaugomis per tą vartotojo paskyrą.

2. LEGAL FRAMEWORK

- 2.1.** Bolt Food Platform enables the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients, which will be delivered to the Clients by the Couriers or picked-up directly by the Clients.
- 2.2.** For the sale of Goods through the Bolt Food Platform, a Sales Agreement is concluded directly between the Client and the Partner. For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Courier. In case the Client wishes the Order to be delivered by the Courier, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and the Courier and an Order confirmation is sent to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and an Order confirmation is sent to the Client. The

2. TEISINĖ SISTEMA

- 2.1.** "Bolt Food" platforma suteikia teisę Partneriui gauti iš Klientų Prekių užsakymų, kuriuos Kurjeriai pristatys Klientams arba kuriuos Klientai atsiimt patys tiesiogiai.
- 2.2.** Dėl per "Bolt Food" platformą parduodamų Prekių yra sudaroma tiesioginė Pardavimo sutartis tarp Kliento ir Partnerio. Dėl Užsakymo pristatymo Klientas tiesiogiai su Kurjeriu sudaro Pristatymo sutartį. Tuo atveju, kai Klientas pasirenka Užsakymo pristatymo per Kurjerį paslaugą, Pardavimo sutartis yra laikoma sudaryta nuo to momento, kai Partneris ir Kurjeris priima Užsakymą bei Klientui nusiunčiamas Užsakymo patvirtinimas. Tuo atveju, kai Klientas pasirenka pats tiesiogiai atsiimti Užsakymą, Pardavimo sutartis yra laikoma sudaryta nuo momento kuomet Partneris priima Užsakymą ir Klientui yra išsiunčiamas

Partner will be liable for the Goods (and production of Goods, if applicable) according to the Sales Agreement and the Courier will be liable for the delivery of the Order according to the Delivery Agreement.

2.3. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is neither a party to the Sales Agreement or the Delivery Agreement. Bolt is not the provider of the Goods or delivery services and is not liable in any way for the performance of the Sales Agreement or the Delivery Agreement.

2.4. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts as the agent for the Partners in relation to mediation of Sales Agreements between the Partners and the Clients. Bolt also acts as the agent for the Couriers in relation to mediation of Delivery Agreements between the Couriers and the Clients. As the agent Bolt has been authorised by each Partner and each Courier to receive payments from the Clients on behalf of the respective principal and allocate the received funds between the Partner and the Couriers in accordance with these General Terms and Courier Terms.

2.5. In case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client for the delivery of the Goods, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Partner and the conditions applicable to Couriers under these General Terms apply to the Partner in respect of the Delivery Agreement.

Užsakymo patvirtinimas. Partneris bus atsakingas už Prekių perdavimą (ir gaminimą, jeigu taikoma) pagal Pardavimo sutartį, o Kurjeris bus atsakingas už Užsakymo pristatymą pagal Pristatymo sutartį.

2.3. Valdydamas "Bolt Food" platformą, "Bolt" veikia tik kaip informacinės visuomenės paslaugos teikėjas ir nėra nei Pardavimo sutarties, nei Pristatymo sutarties šalis. "Bolt" nėra Prekių ar pristatymo paslaugų teikėjas ir nėra jokių būdu atsakingas už Pardavimo ar Pristatymo sutarties vykdymą.

2.4. Valdydamas "Bolt Food" platformą "Bolt" veikia kaip Partnerių atstovas, tarpininkaujantis dėl Partnerių ir Klientų sudaromų Pardavimo sutarčių. "Bolt" taip pat veikia kaip Kurjerių atstovas, tarpininkaujantis dėl Kurjerių ir Klientų sudaromų Pristatymo sutarčių. Kaip atstovui "Bolt" buvo suteikti kiekvieno Partnerio ir kiekvieno Kurjerio įgaliojimai gauti apmokėjimus iš Klientų konkretaus įgaliojimo naudai ir paskirstyti gautas lėšas tarp Partnerių ir Kurjerių laikantis šių Bendrųjų sąlygų ir Kurjerių sąlygų.

2.5. Jei Partneris nori Klientui pasiūlyti savo prekių pristatymo paslaugas, Klientas sudaro Pristatymo sutartį tiesiogiai su Partneriu ir Partneriui taikomos Kurjeriams pagal šias Bendrąsias sąlygas galiojančios sąlygos dėl Pristatymo sutarties.

- 2.6.** All Partners acting on the Bolt Food Platform shall be considered traders within the meaning of Directive (EU) 2005/29.
- 2.6.** Visi Partneriai, veikiantys „Bolt Food“ platformoje, laikomi prekybininkais pagal Direktyvoje (ES) 2005/29 pateiktą apibrėžtį.
- 2.7.** Bolt is entitled to share with the relevant tax authorities any information required under Council Directive (EU) 2021/514 of 22 March 2021 amending Directive 2011/16/EU on administrative cooperation in the field of taxation, including but not limited to any consideration paid or credited to the Partner in connection with the activities carried out through the Bolt Food Platform. Where the Partner does not provide the information required under the Directive referred to above, Bolt is entitled to (i) terminate the Agreement, (ii) prevent the Partner from re-registering on Bolt Food Platform and (iii) withhold the payment under Section 6 to the Partner as long as the Partner does not provide the information requested.
- 2.7.** „Bolt“ turi teisę su atitinkamomis mokesčių institucijomis dalytis bet kokia pagal 2021 m. kovo 22 d. Tarybos direktyvą (ES) 2021/514, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, reikalaujama informacija, įskaitant (bet neapsiribojant) bet kokį Partneriui sumokėtą ar įskaitytą atlygį, susijusį su per „Bolt Food Platform“ vykdomą veiklą. Jeigu Partneris nepateikia pagal pirmiau minėtą Direktyvą reikalaujamos informacijos, „Bolt“ turi teisę nutraukti šį Susitarimą, ii) neleisti Partneriui dar kartą registruotis „Bolt Food Platform“ ir iii) sustabdyti mokėjimą Partneriui pagal 6 skirsnį tol, kol Partneris nepateiks prašomos informacijos.
- 2.8.** Bolt gives the Partner the right to fully manage the Partner's account, on the Bolt Food Platform which in the case of the sale of alcoholic beverages and any other products sales of which is regulated by the applicable law is considered to be the online shop of the Partner. The Partner is fully responsible for the management of the Partner's account, the provision of information in it and compliance with the legislation relating to the sale of alcoholic beverages and any other product sales of which is regulated by the applicable law. The Partner shall ensure that the sale of alcoholic beverages and any other regulated product is carried out in compliance with all requirements for the sale of alcoholic beverages and any other applicable local law and shall ensure that the information
- 2.8.** „Bolt“ suteikia Partneriui teisę visiškai tvarkyti Partnerio paskyrą „Bolt Food“ platformoje, kuri, parduodant alkoholinius gėrimus ir visus kitus produktus, kuriuos reguliuoja galiojantys įstatymai, yra laikoma internetine Partnerio parduotuve. Partneris yra visiškai atsakingas už Partnerio paskyros tvarkymą, informacijos pateikimą paskyroje ir įstatymų, reguliuojančių alkoholinių gėrimų ir visų kitų produktų, kurių pardavimą reguliuoja galiojantis įstatymas, laikymąsi. Partneris turi užtikrinti, kad alkoholinių gėrimų ir visų kitų reguliuojamų produktų prekyba vyktų laikantis visų reikalavimų ir visų kitų galiojančių vietos įstatymų, taikomų alkoholinių gėrimų prekybai, ir turi užtikrinti, kad informacija apie alkoholinius gėrimus ar visus kitus

about alcoholic beverages or any other regulated products disseminated on the Bolt Food Platform complies with all the requirements applicable to the advertising of alcoholic beverages or any other regulated products. The Partner authorizes Bolt and/or a Courier or both to perform specific activities pertaining to the Partner's responsibilities in selling alcoholic beverages, in accordance with the applicable local laws. These activities include verifying the minimum legal drinking age of the Client and ensuring compliance with the permitted hours for alcohol sales. The Partner shall be fully responsible and indemnify Bolt against any allegations, claims, complaints or other matters from regulatory authorities or other third parties in relation to the sale of alcoholic beverages or any other regulated products in accordance with Section 12 of these General Terms.

3. PLACEMENT OF ORDERS

- 3.1.** When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of the Order will be decided within the time period provided in Schedule 1 (Service Level Requirements). Upon the Client receiving the confirmation of the Order the Sales Agreement enters into force between the Partner and the Client.
- 3.2.** In the event that the Partner cannot provide the Goods as requested in the Order, the Partner shall not confirm the Order in the Bolt Food Platform, unless an auto-acceptance function is enabled, in which case requirements in Schedule 1 (Service Level Requirements) of these General Terms shall be followed.
- 3.3.** The Partner shall procure that the Orders are monitored in a constant manner during

reguliuojamus produktus, platinamus „Bolt Food“ platformoje, atitiktų visus taikomus alkoholinių gėrimų ar visų kitų reguliuojamų produktų reklamos reikalavimus. Partneris įgalioja „Bolt“ ir (arba) Kurjerį arba abu imtis atitinkamų veiksmų, susijusių su Partnerio atsakomybėmis prekiaujant alkoholiniais gėrimais pagal galiojančius vietos įstatymus. Šie veiksmai apima patikrinimą, ar Klientas sulaukęs minimalaus nustatyto amžiaus, nuo kurio galima vartoti alkoholinius gėrimus, ir laikytusi nustatytų alkoholio prekybos laiko ribojimų. Partneris turi būti visiškai atsakingas ir apsaugoti „Bolt“ nuo bet kokių kontroliuojančių institucijų ar kitų trečiųjų šalių pareiškimų, pretenzijų, skundų ar kitų klausimų, susijusių su alkoholinių gėrimų ar kitų reguliuojamų produktų prekyba pagal šių Bendrųjų taisyklių 12 skirsnį.

3. UŽSAKYMŲ PATEIKIMAS

- 3.1.** Klientui pateikus Užsakymą, Partneris užtikrina, kad Užsakymas bus patvirtintas per 1 Priede (Paslaugos lygio reikalavimai) nurodytą laiko tarpą. Klientui gavus užsakymo patvirtinimą, įsigalioja Pirkimimo-pardavimo sutartis tarp Partnerio ir Kliento.
- 3.2.** Tuo atveju, kai Partneris negali pateikti Prekės kaip reikalaujama Užsakyme, Partneris neturi patvirtinti užsakymo „Bolt Food“ platformoje, išskyrus atvejus, kai yra įjungta automatinio patvirtinimo funkcija; tokiu atveju turi būti laikomasi šių Bendrųjų sąlygų 1 priedo (Paslaugų lygio reikalavimai) reikalavimų.
- 3.3.** Partneris užtikrina, kad Užsakymai būtų nuolat stebimi Partnerio įstaigos Darbo

the Opening Hours of the Partner's establishment, in accordance with the requirements in Schedule 1.

valandomis pagal šių Bendrųjų sąlygų 1 Priede nustatytus reikalavimus.

4. FULFILMENT OF ORDERS

4.1. The Partner will be ready to launch the provision of services under the Bolt Food Platform from the moment of signing the Agreement, unless otherwise agreed in the PartnerSpecific Conditions. The detailed requirements and instructions for the handling of Orders are provided in Schedule 1 (Service Level Requirements) to these General Terms.

4.2. The Partner shall use its best endeavours to ensure the availability of all Goods that are displayed in the Bolt Food Platform. In the event that the Partneris or is likely to become unable to fulfil the Orders, the Restaurant Operator will cease to accept any further Orders and mark itself as offline on the Bolt Food Platform until readiness to fulfil the Orders is restored.

4.3. The Partner shall ensure that the Goods prepared for delivery to the Client and/or pick-up by the Client comply with the Order of the Client. The Partner shall use its best endeavours to comply with specific instructions and requests of the Client, if applicable.

4. UŽSAKYMŲ VYKDYMAS

4.1. Partneris bus pasiruošęs pradėti teikti paslaugas per "Bolt Food" platformą nuo Sutarties pasirašymo momento, nebent kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose. Detalūs reikalavimai ir instrukcijos dėl Užsakymų vykdymo yra pateikti šių Bendrųjų sąlygų 1 Priede (Paslaugų lygio reikalavimai).

4.2. Partneris turėtų kaip įmanoma stengtis užtikrinti visų Prekių, kurios yra nurodomos "Bolt Food" platformoje, prieinamumą. Tuo atveju, kai Partneris negali ar yra tikėtina, kad negalės įvykdyti Užsakymų, Partneris nustos priiminėti bet kokius kitus Užsakymus ir pažymės save kaip atsijungusį (offline) "Bolt Food" platformoje tol, kol vėl bus pasiruošęs įvykdyti Užsakymus.

4.3. Partneris turi užtikrinti, kad pristatymui ar Kliento tiesioginiam atsiėmimui, paruoštos Prekės atitiktų Kliento Užsakymą. Partneris turi kaip įmanoma stengtis, kad užtikrintų Kliento specialius nurodymus ir prašymus, jei taikoma.

- 4.4.** The Order shall be ready for pick-up by the Courier or by the Client within the timeframe specified in Schedule 1 (Service Level Requirements). The Partners has a right to opt-in and opt-out from the take-away function (i.e. self pick-up by the Client) at any time.
- 4.4.** Užsakymas turi būti paruoštas Kurjeriui ar tiesiogiai Klientui paimti per 1 Priede (Paslaugų lygio reikalavimai) nustatytą laiko limitą. Partneris bet kuriuo metu gali pasirinkti ir atsisakyti išsinešimo paslaugos (t.y. Kliento atsiėmimo tiesiogiai).
- 4.5.** The Partner shall ensure that the ordered Goods are properly packaged (incl. in accordance with all food safety requirements in case the Goods contain food), taking into account that the Courier or the Client will only be required to pick-up a packaged Order. In case the Goods contain food, the Courier will also be required to place it into the thermo-bag for delivery. The packaging may not include any logos of the competitors of Bolt. The packaging may not include any advertising material of third parties (incl. the competitors of Bolt), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.
- 4.5.** Partneris turi užtikrinti, kad užsisakytos Prekės yra tinkamai supakuotos, o jeigu tarp prekių yra maisto produktų, laikantis visų maisto saugumo reikalavimų ir atsižvelgiant į tai, kad iš Kurjerio ar Kliento bus reikalaujama tik paimti supakuotą Užsakymą, o atsiimant Kurjeriui ir įdėti jį į pristatymui skirtą termo rankinę. Pakavimas negali turėti jokių „Bolt konkurentų“ logotipų. Pakavimas negali turėti jokios trečiųjų šalių reklaminės medžiagos (įskaitant „Bolt“ konkurentus), nebent dėl to kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose.
- 4.6.** The Partner ensures that the Goods prepared for delivery by the Courier and/or self pick-up by the Client:
- 4.6.** Partneris turi užtikrinti, kad Produkta, pagaminti Kliento atsiėmimui ar pristatymui per Kurjerį:
- 4.6.1.** correspond to the description of the Goods on the Bolt Food Platform (including indications that particular Goods are gluten or nut free or suitable for vegetarians or vegans in case Goods contain food);
- 4.6.1.** atitiktų „Bolt Food“ platformoje pateiktą Produkto aprašymą (įskaitant indikacijas, kad konkretūs Produktai yra be gliuteno ar be riešutų, ar tinkami vegetarams ar veganams, jeigu tai yra maisto produktai);
- 4.6.2.** are not harmful to health or the environment;
- 4.6.2.** nėra pavojingi sveikatai ar aplinkai;

- 4.6.3.** have been properly cooked or prepared and are otherwise safe, of high quality, fit for transportation and consumption and at an appropriate temperature for consumption by the Client in case the Goods contain food;
- 4.6.3.** buvo tinkamai pagaminti ar paruošti ir yra kitaip saugūs, aukštos kokybės, tinkami transportavimui ir vartojimui ir tinkamos temperatūros Kliento vartojimui, jeigu tai yra maisto produktai;
- 4.6.4.** comply with all applicable requirements for the preparation/production and packaging at all times (including as reasonably required to withstand the delivery process);
- 4.6.4.** visuomet atitinka visus taikomus gaminimo ir pakavimo reikalavimus (įskaitant pagrįstą reikalavimą atlaikyti pristatymo procesą).
- 4.6.5.** correspond to the greatest extent possible to the photography uploaded in the Bolt Food Platform.
- 4.6.5.** kaip įmanoma labiau atitikti „Bolt Food“ platformoje įkeltą nuotrauką.
- 4.7.** Bolt shall have the right to inspect the process of the provision of services by the Partner at any time.
- 4.7.** „Bolt“ turi teisę patikrinti Partnerių teikiamų paslaugų procesą bet kuriuo metu.
- 4.8.** The Goods Prices indicated on the Bolt Food Platform may not be more expensive than the same Goods would cost at the Partner's establishment, except (i) in cases of promotions applicable only at the establishment of the Partner; (ii) if agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.
- 4.8.** Prekių kainos, nurodytos „Bolt Food“ platformoje, negali būti brangesnės nei tokio paties Prekės kaina Partnerio įstaigoje, nebent (i) Prekėms taikoma akcija, taikytina tik Partnerio įstaigoje; (ii) dėl to kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose.
- 4.9.** The Partner may not charge the Client any additional fees for the packaging of the Goods, unless agreed otherwise in the Partner Specific conditions.
- 4.9.** Partneris negali Kliento apmokestinti jokiais papildomais mokesčiais dėl Prekių pakavimo, nebent Specialiosiose Partnerio sąlygose susitarta kitaip.
- 4.10.** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner warrants that during the course of providing the delivery service,
- 4.10.** Jei pristatymo paslaugas teikia Partneris, jis garantuoja, kad teikdamas pristatymo paslaugą laikysis ir, jei reikia, jo darbuotojai

it complies and where relevant, its employees and/or contractors who are providing the delivery service on behalf of the Partner, comply with all relevant laws and regulations applicable to the provision of delivery service to the Client and with all requirements set out in Schedule 3 (Requirements for providing delivery service).

ir (arba) rangovai, teikiantys pristatymo paslaugą Partnerio vardu, laikysis visų atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų teikiant pristatymo paslaugą Klientui, ir visų reikalavimų, nustatytų 3 Priede (Pristatymo paslaugos teikimo reikalavimai).

5. USE OF BOLT FOOD PLATFORM BY PARTNER

5. PARTNERIO NAUDOJIMASIS "BOLT FOOD" PLATFORMA

5.1. The Partner will gain access to the Bolt Food Platform through the user account. Each Partner is entitled to have only one account to use the Bolt Food Platform. If the Partner operates its business through several establishments, each establishment is provided a separate sub-account to use the Bolt Food Platform. The account details for the Partner (and if applicable, the establishments) will be communicated to the Partner separately.

5.1. Partneris gaus prieigą prie "Bolt Food" platformos per vartotojo paskyrą. Kiekvienas Partneris turi teisę turėti tik vieną paskyrą "Bolt Food" platformos naudojimui. Jei Partneris vykdo savo verslą per kelias įstaigas, kiekvienai įstaigai yra suteikta atskira sub-paskyra "Bolt Food" platformos naudojimui. Informacija apie Partnerius (ir, jei taikoma, įstaigas) paskyrą bus perduota Partneriui atskirai.

5.2. The Partner shall ensure compliance with applicable laws upon performance of its services, including laws regarding the working conditions, protection and safety of employees and other members of the Partners's personnel.

5.2. Partneris užtikrina, kad jo paslaugos būtų teikiamos pagal galiojančius įstatymus, įskaitant įstatymus, susijusius su darbo sąlygomis, darbuotojų ir kito Partnerio personalo apsauga ir sauga.

5.3. All information regarding the Partner, the Partner's establishments and their menus is uploaded to the Bolt Food Platform by the Partner in accordance with Section 5.10 of these General Terms, unless otherwise agreed with Bolt. The Partner is solely responsible for the information (incl. Goods Prices and indication of price reduction) uploaded on the Bolt Food Platform by the Partner itself or, as the case may be, by Bolt. Should the information uploaded to the Bolt

5.3. Partneris, remdamasis šių Bendrųjų sąlygų 5.10 Punktu (jei nenumatyta kitaip), įkelia visą informaciją, susijusią su Partneriu, Partnerio įstaigomis ir jų meniu, į "Bolt Food" platformą. Partneris yra visiškai atsakingas už informaciją (įskaitant Prekių kainas ir kainos sumažinimo nurodymą), kurią į „Bolt Food“ platformą įkėlė pats arba, atitinkamais atvejais, tai padarė „Bolt“. Jei į „Bolt Food“ platformą įkelta informacija yra neteisinga, partneris privalo pats ją pakeisti

Food Platform be incorrect, the Partner is obliged to amend this information itself in accordance with section 5.10 of these General Terms or, as the case may be, to inform Bolt Food Platform of inconsistencies in order for Bolt to amend incorrect information. The Partner is also obliged to provide Bolt with all data about food which is mandatory under local laws. All Partners are displayed to the Client in a ranked sequence mainly based on the availability of the Partner, delivery fee for the Client, estimated time of arrival of the Order, distance from the Client, existence of menu campaigns, newness of the Partner on the Bolt Food Platform and frequency of use and ratings by the Client with the purpose of providing a personalised and efficient user experience for the Client. All information provided by the Partner, including in particular the information regarding the Partner's Goods and Goods Prices and Opening Hours shall be accurate. The Partner shall also provide additional information regarding the Goods (ingredients and allergens in case the Goods contain food, etc), if the Client so requests by contacting the Partner.

5.4. For accepting and processing Orders through the Bolt Food Platform, the Partner shall either acquire a tablet on its own or buy / rent a tablet from Bolt. The Partner procures that all rented tablets and related equipment will be maintained in good order. When necessary, Bolt and the Partner shall agree on the maintenance or the replacement of the rented tablets.

5.5. Bolt is not liable for and does not commit to provide continuous tech-support for the effective functioning of the Bolt Food Platform on any device (incl. any operating system). The Partner undertakes to install and/or use all updates, upgrades or modules provided by Bolt. Bolt is not liable for any

pagal šių Bendrųjų sąlygų 5.10 Punktą arba atitinkamai informuoti „Bolt Food“ platformą apie neatitikimus, kad „Bolt“ ištaisyti neteisingą informaciją. Partneris taip pat privalo pateikti Bolt naudai visą, pagal taikomus teisės aktus, privalomą informaciją apie maistą. Visi Partneriai yra reitinguojami pagal Partnerio užimtumą, pristatymo mokestį klientui, apytikslį pristatymo laiką, atstumą nuo Kliento, meniu akcijų buvimą, Partnerio naujumą „Bolt Food“ platformoje bei Kliento užsakymų dažnį ir reitingavimus, siekiant Klientui suteikti personalizuotą ir efektyvią vartotojo patirtį. Visa Partnerio pateikta informacija, ypač informacija, susijusi su Partnerio Prekėmis ir Prekių kainomis bei Darbo valandomis, turi būti tiksli. Partneris taip pat turi pateikti papildomą informaciją apie Prekes (ingredientus, alergenus, jeigu tarp Prekių yra maisto, ir kt.), jei Klientas to prašo susisiekdamas su Partneriu.

5.4. Užsakymų priėmimui ir vykdymui per „Bolt Food“ platformą, Partneris įsigyja planšetinį kompiuterį pats arba išgyja/nuomojasi jį iš „Bolt“ . Partneris užtikrina, kad visi nuomojami planšetiniai kompiuteriai ir susijusi įranga bus išlaikoma geros būklės. Kai būtina, „Bolt“ ir Partneris gali susitarti dėl nuomojamų planšetinių kompiuterių priežiūros arba pakeitimo.

5.5. „Bolt“ neatsako už efektyvų „Bolt Food“ platformos veikimą ir neįsipareigoja teikti tęstinį techninį jos aptarnavimą bet kuriame įrenginyje (įskaitant ir bet kokią operacinę sistemą). Partneris įsipareigoja instaliuoti ir/ar naudoti visus atnaujinimus, pagerinimus ar modulius, kuriuos suteikė

damages or loss of profit resulting from the failure to perform the obligation set out in this Section 5.5.

5.6. The Partner shall at all times utilize good industry practices in the information technology industry with respect to comparable services to prevent the introduction of viruses into the Bolt Food Platform. If the Partner breaches the said obligation and a virus is found to have been introduced to the Bolt Food Platform as a result of a breach of the General Terms by the Partner, then the Partner shall (at its own cost) provide reasonable assistance to mitigate the effects of the virus and reimburse to Bolt all damages arising from the eradication and remedying of the Bolt Food Platform.

5.7. The Client may leave feedback and make complaints through the Bolt Food Platform. If the complaint relates to particular Goods the Client will be required to make such complaints within 30 days from the delivery of the Order. Bolt shall tend to the complaints at its own discretion and decide how to resolve them. Bolt, acting reasonably, may refund the Goods Price (or a part of it) to the Client at its own discretion and claim compensation for it from the Partner. If the Partner continues to receive complaints from the Clients, Bolt has the right to temporarily or permanently suspend the Partner from using the Bolt Food Platform. Bolt has the right to establish a customer complaints and refund policy, that shall be a part of the General Terms and mandatory for compliance for the Partner.

„Bolt“. „Bolt“ neatsako už žalą ar negautą pelną, atsiradusius dėl 5.5 Punkto nevykdymo.

5.6. Partneris turi remtis gerąja informacinių technologijų pramonės praktika, atsižvelgdamas į panašias paslaugas, kad apsaugotų „Bolt Food“ platformą nuo virusų patekimo. Jei Partneris pažeidžia šį įsipareigojimą ir „Bolt Food“ platformoje yra randamas virusas, kurį sukėlė Partneris Bendrųjų sąlygų pažeidimas, tuomet Partneris turi (savo sąskaita) suteikti pagrįstą pagalbą viruso padarinių sušvelninimui ir atlyginti „Bolt“ visą žalą, atsiradusią dėl viruso pašalinimo ir „Bolt Food“ platformos ištaisymo.

5.7. Klientas gali palikti atsiliepimą ir pateikti skundą per „Bolt Food“ platformą. Jei skundas yra susijęs su Partnerio Preke, Klientas privalo pateikti skundą per 30 dienų nuo Užsakymo gavimo. „Bolt“ skundus tvarko savo nuožiūra ir nusprendžia, kaip juos išspręsti. „Bolt“, veikdamas pagrįstai, gali grąžinti Klientui pristatytos Prekės kainą (ar jos dalį) ir pareikalauti iš Partnerio kompensacijos. Jei Partneris ir toliau gauna skundus iš Klientų, „Bolt“ turi teisę laikinai arba visam laikui sustabdyti Partnerio naudojimąsi „Bolt Food“ platforma. „Bolt“ turi teisę nustatyti Klientų skundų ir grąžinimo politiką, kuri yra Bendrųjų sąlygų dalis ir kurios Partneriai turi privalomai laikytis.

- 5.8.** The Partner shall at all times utilize high quality and high resolution photos for the displaying of Goods on the Bolt Food Platform. In case such photos do not fulfil the above mentioned requirements, Bolt reserves the right to refuse the uploading of the provided photos on the Bolt Food Platform and ask for replacements or upload equivalent or similar pictures at its own discretion.
- 5.8.** Partneriai turi naudoti tik aukštos kokybės ir rezoliucijos Prekių nuotraukas „Bolt Food“ platformoje. Jeigu Prekių nuotraukos neatitinka šių reikalavimų, „Bolt“ pasilieka teisę atsisakyti tokias nuotraukas talpinti „Bolt Food“ platformoje ir pareikalauti kitų nuotraukų arba įkelti lygiavertes arba panašias nuotraukas savo nuožiūra.
- 5.9.** Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently, the provision in whole or partially of the information society service by introducing and/or discontinuing some functionality of the Bolt Food Platform as well as altering in other way or deleting the Bolt Food Platform at any given time. Bolt will communicate to Partners its decisions to discontinue functionality(ies) accordingly.
- 5.9.** „Bolt“ turi teisę bet kuriuo metu pakeisti, pritaikyti arba laikinai ar visam laikui nutraukti (visai ar dalinai) informacinės visuomenės paslaugos teikimą, pakeisdamas arba panaikindamas „Bolt Food“ platformą bet kuriuo metu. Taip pat įtraukti naują „Bolt Food“ platformos funkcionalumą ar panaikinti esamą funkcionalumą. Bolt atitinkamai informuos Partnerius apie sprendimus pašalinti tam tikrus funkcionalumus.
- 5.10.** As part of the Bolt Food Platform, Bolt upon its sole discretion may grant and thus revoke Partner's direct access to the so-called partners' portal, which enables Partner to populate, amend and otherwise change content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.
- 5.10.** Bolt vienašališkai gali suteikti (taip pat ir panaikinti) tiesioginę Partnerio prieigą Bolt Food platformos dalies, vadinamos Partnerių-portalu. Ši prieiga suteikia galimybę Partneriui įkelti, sukurti ar kitu būdu pakeisti Bolt Food platformoje Partneriui priskiriamą turinį.
- 5.10.1.** The Partner hereby acknowledges that it is solely responsible for granting, changing, controlling and/or removing rights for its representatives to access the so-called partners' portal on behalf of the Partner.
- 5.10.1.** Partneris supranta ir sutinka, jog yra visiškai atsakingas už prieigos teisių prie vadinamojo Partnerių-portalo suteikimą, pakeitimą ir/ar panaikinimą savo atstovams, kurie veikia Partnerio vardu.
- 5.10.2.** The Partner hereby acknowledges that by enabling its representative to access the partners' portal on behalf of the Partner, it is granting its representative an access right to edit Partner's preferences and
- 5.10.2.** Partneris supranta ir sutinka, jog suteikdamas savo atstovui prieigą prie vadinamojo Partnerių-portalo, įgalinę atstovą Partnerio vardu keisti pasirinkimus ir meniu (įskaitant ir Prekių kainas), konfigūruoti siūlomas nuolaidas ir

menus (incl. Goods Prices), configure campaigns and special offers, view Orders (incl. Order history), grant accesses to other users and/or take other actions available in the partners' portal.

specialius pasiūlymus, peržiūrėti Užsakymus (įskaitant ir jų istoriją), suteikti prieigos teises kitiems vartotojams ir/ar atlikti kitus veiksmus prieinamus per Partnerių portalą.

6. FEES

- 6.1.** In consideration for Bolt's services as the agent for mediation of the Sales Agreements the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every Order of the Client made through the Bolt Food Platform. The Agency Fee is calculated as the Agreed Percentage from the aggregate netPrice earned by the Partner from the Orders placed through the Bolt Food Platform during a particular reference period.

6. MOKESČIAI

- 6.1.** Už "Bolt" paslaugas, kaip Pardavimo sutarčių tarpininkavimui atstovo, Partneris turi mokėti "Bolt" Atstovavimo mokestį už kiekvieną Kliento Užsakymą, padarytą per "Bolt Food" platformą. Atstovavimo mokestis yra apskaičiuojamas kaip Sutarta procentinė dalis nuo bendros bendrosios (angl. *gross*) Prekių kainos, Partnerio uždirbtos nuo Užsakymų, pateiktų per "Bolt Food" platformą per konkretų ataskaitinį laikotarpį.

- 6.2.** Bolt has the right to implement Marketplace Fees in accordance with the principles of dynamic pricing by (i) applying service fees in order to cover the cost of making courier services available at the Marketplace, or (ii) forwarding the cost of making delivery services available at the Marketplace, provided however that the sum of Agency Fee and Marketplace Fees will not exceed the Agreed Percentage.
- 6.3.** The Partner shall also pay Service Fees to Bolt for the use of the tablet (if applicable) and software, in accordance with the Special Terms. In addition Bolt may charge the Partner a fee for running a marketing campaign which shall be agreed between the Parties.
- 6.4.** All fees are subject to VAT.
- 6.5.** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner will receive the Delivery Fee for each delivery. If an Order is subject to Minimum Order Value, the Client will reimburse the Partner the Small Order Fee. All fees earned for the deliveries made by the Partner's employees and/or contractors will be credited onto the bank account of the Partner, who will distribute the fees as agreed with the employee and/or contractor.
- 6.2.** "Bolt" turi teisę taikyti Prekyvietės mokesčius, laikantis dinamiškos kainodaros principų (i) taikant paslaugos mokesčius, kad būtų padengtos kurjerių paslaugų prieinamumo Prekyvietėje išlaidos, arba (ii) išlaidų už pristatymo paslaugų padarymą prieinamomis Prekyvietėje, su sąlyga, jog Atstovavimo mokesčio ir Prekyvietės mokesčių suma neviršys Sutartos procentinės dalies.
- 6.3.** Partneris taip pat moka Paslaugos mokesčius "Bolt" už naudojimąsi planšetiniu kompiuteriu (jei taikoma) ir programine įranga pagal Specialiąsias sąlygas. Be to, Bolt gali imti iš Partnerio mokesčių už rinkodaros kampanijos vykdymą, dėl kurio Šalys susitarė.
- 6.4.** Visi mokesčiai yra apmokestinami PVM.
- 6.5.** Jei pristatymo paslaugas teikia Partneris, jis gaus Pristatymo mokesčių už kiekvieną pristatymą. Jei Užsakymui taikoma Minimali užsakymo vertė, Klientas kompensuos Partneriui Mažos vertės užsakymo mokesčių. Visi mokesčiai, uždirbti už Partnerio darbuotojų ir (arba) rangovų pristatytus pristatymus, bus įskaityti į Partnerio banko sąskaitą ir bus paskirstyti pagal susitarimą su darbuotoju ir (arba) rangovu.

7. INVOICING AND PAYMENTS

7. SĄSKAITŲ IŠRAŠYMAS IR APMOKĖJIMAS

7.1. The Partner undertakes to issue valid cash register's receipts for the Goods Price, and in case the delivery services are provided by the Partner, for the Delivery Fee and (where applicable) for the Small Order Fee. The issued cash register's receipts are transported to the Client together with the Goods, Bolt shall prepare and issue to the Client informational receipt for the Goods Price, and in case the delivery services are provided by the Partner, for the Delivery Fee and (where applicable) Small Order Fee, on behalf of the Partner. Bolt, acting as an agent of the Partner, shall accept the Client's payment for the invoice or cash register's receipts on behalf of the Partner. The payment obligation of the Client arising from the Sales Agreement and (where applicable) from the Delivery Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Goods Price in full to the Courier in cash upon the delivery of the Order or the Client has paid the Goods Price in full to the Partner in case of self pick-up by the Client.

7.1. Kai Partneris įsipareigoja išduoti kasos aparato kvitus Prekės kainai, o jei paslaugas teikia Partneris – Pristatymo mokesčiui ir (atitinkamais atvejais) Mažos vertės užsakymo mokesčiui. Išduoti kasos aparato kvitai yra pristatomi Klientui kartu su Preke, "Bolt" Partnerio vardu paruošia ir išduoda Klientui informacinį čekį Prekės kainai, o jei paslaugas teikia Partneris – Pristatymo mokesčiui ir (atitinkamais atvejais) Mažos vertės užsakymo mokesčiui; ir Partnerio vardu priima Kliento apmokėjimą už sąskaitą faktūrą arba kasos aparato kvitus. Kliento mokėjimo pareiga, kylanti iš Pardavimo sutarties ir (atitinkamais atvejais) – Pristatymo sutarties, laikoma įvykdyta, kai apmokėjimas pervedamas į "Bolt" banko sąskaitą arba, kaip gali būti, kai Klientas sumoka Kurjeriui pilną Prekių kainą grynais pinigais, arba kai Klientas atsiimdamas Užsakymą pats tiesiogiai sumoka visą Prekių kainą tiesiai Partneriui.

- 7.2.** Bolt undertakes to forward the Goods Price payments (less the Agency Fee), and in case the delivery services are provided by the Partner, the Delivery Fee and (where applicable) the Small Order Fee, for all completed and delivered or picked-up Orders made through the Bolt Food Platform to the Partner for a given reference period, except for Orders for which the Courier or the Client paid the Goods Price to the Partner directly, in which case the Partner undertakes to forward the Agency Fee to Bolt for a given reference period. If any deductions are due in relation to complaints in accordance with Section 5.7 of these General Terms or otherwise, Bolt will render efforts to find the amicable solution with the Partner beforehand.
- 7.3.** Invoicing and payments under this Agreement between Bolt and the Partner will be made after each reference period. Unless agreed otherwise in the PartnerSpecific Conditions, the reference period shall be one calendar week. If any reconciliation payments are required with respect to the reference period thereafter, the parties will communicate such need and, if necessary, make the relevant reconciliation payments in connection with the payments related to the next reference period.
- 7.2.** "Bolt" įsipareigoja perduoti Prekių kainos apmokėjimus (atskaičius Atstovavimo mokestį), o jei paslaugas teikia Partneris – Pristatymo mokestį ir (atitinkamais atvejais) Mažos vertės užsakymo mokestį už visus pabaigtus ir pristatytus, ar Kliento atsiimtus per "Bolt Food" platformą Užsakymus Partneriui už nurodytą ataskaitinį laikotarpį, išskyrus užsakymus, už kuriuos Kurjeris Partneriui perdavė grynus pinigus ar Klientas atsiskaitė tiesiogiai su Partneriu, tokiu atveju Partneris įsipareigoja apmokėti Atstovavimo mokestį už nurodytą ataskaitinį laikotarpį. Jei yra bet kokių atskaitymų dėl skundų pagal šių Bendrųjų sąlygų 5.7 Punktą ar kitu pagrindu, "Bolt" iš anksto dės pastangas siekiant rasti taikų sprendimą su Partneriu.
- 7.3.** Sąskaitų išrašymas ir apmokėjimas pagal šią Sutartį tarp "Bolt" ir Partnerio bus daromas po kiekvieno konkretaus laikotarpio. Jeigu nesusitarta kitaip Specialiosiose Partnerio sąlygose, referencinis laikotarpis yra viena kalendorinė savaitė. Jei reikia atlikti derinamuosius mokėjimus atsižvelgiant į vėlesnius referencinius laikotarpius, Šalys praneš apie tokį poreikį ir, jei reikalinga, atliks atitinkamus derinamuosius mokėjimus, susijusius su mokėjimais dėl vėlesnio ataskaitinio laikotarpio.

- 7.4.** Within three business days from the expiry of each reference period Bolt will issue an invoice to the Partner for the Agency Fee, Service Fees and any other applicable fees for a given reference period. If any payments are to be made by Bolt to the Partner in relation to the reference period, the Partner will issue an invoice to Bolt.
- 7.5.** All payments between Bolt and the Partner will be settled by way of set-off to the maximum extent possible. All other payments between Bolt and the Partner that cannot be set off will be made by way of bank transfers. The bank details of Bolt and the Partner are set out in the Special Terms.
- 7.6.** Bolt may, at its own discretion, limit the payment of Goods Price to the Partner in cash by the Courier. Bolt may also, at its own discretion, require the Partner to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Partner by the Courier. The payment obligation between the Client and the Partner in case of self pick-up by the Client may be settled by direct payment in case the Partner has self pick-up by the Client opted-in in accordance with Section 4.4.
- 7.7.** Any outstanding principal amount due to Bolt should be paid by the Partner to Bolt at the latest 7 days after becoming inactive on the Bolt Food Platform.
- 7.8.** In case the Partner fails to make the payment under Section 7.7 by due date, it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Partner is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs incurred in the collection of any overdue payment. The minimum
- 7.4.** Per tris darbo dienas nuo kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pabaigos "Bolt" Partneriui išrašys sąskaitą už Atstovavimo mokesť, Paslaugos mokesčius ir bet kokius kitus taikomus mokesčius už nurodytą ataskaitinį laikotarpį. Jei mokėjimus Partneriui dėl ataskaitinio laikotarpio turės atlikti "Bolt", Partneris išrašys sąskaitą "Bolt".
- 7.5.** Visi mokėjimai tarp "Bolt" ir Partnerio bus atliekami įskaitymo būdu tiek, kiek įmanoma. Visi kiti mokėjimai tarp "Bolt" ir Partnerio, kurie negali būti įskaitomi, bus atliekami bankinių pavedimų būdu. "Bolt" ir Partnerio banko duomenys yra nurodyti Specialiosiose sąlygose.
- 7.6.** „Bolt“ savo nuožiūra gali limituoti Kurjerių atsiskaitymus grynaisiais pinigais už Prekes Partneriui. „Bolt“ taip pat, savo nuožiūra, gali pareikalauti Partnerio sumokėti depozitą už galimybę priimti atsiskaitymus per Kurjerį grynaisiais pinigais. Partneriui aktyvavus Kliento tiesioginį Užsakymų atsiėmimą vadovaujantis 4.4p. nuostatomis, atsiskaitymai tarp Partnerio ir Kliento gali būti vykdomi tiesiogiai.
- 7.7.** Bet koks Partnerio trūkstamas mokėjimas turi būti ne vėliau nei per 7 dienas po to, kai Partneris tampa neaktyvus „Bolt Food“ platformoje.
- 7.8.** Jeigu Partneris neatlieka 7.7 punkte nurodyto mokėjimo per nurodytą terminą, jis įsipareigoja mokėti 0,5% palūkanas už dieną nuo bendros skolos sumos. Partneris įsipareigoja „Bolt“ atlyginti visas pagrįstas išlaidas (įskaitant ir išlaidas skolų išieškojimo įmonių paslaugoms), kartu su visomis administracinėmis, teisinėmis ir kitomis išlaidomis atsiradusiomis dėl skolos išieškojimo. Minimalios tokios išlaidos yra

compensation charge for such costs is EUR 10.

10 eurų.

7.9. Bolt has the right to forward and publish the data of the Partner and the fact, sum and other relevant information of debts of the Partner under this Agreement to debt collection agencies and other debt management service providers, incl. to Creditinfo Eesti (www.creditinfo.ee), for the recovery of debts and/or for the publication, processing and management of data in the debtors' database, as well as for the publication of debt data for the purposes of making credit decisions.

7.9. „Bolt“ turi teisę perduoti ir skelbti Partnerio informaciją ir skolos faktą, sumą ir kitą aktualią informaciją apie Partnerio skolas pagal šią Sutartį skolų išieškojimo įmonėms ir kitoms skolų valdymo paslaugų teikėjams, įskaitant Creditinfo Eesti (www.creditinfo.ee), kad būtų atgaunamos skolos ir (arba) skelbima, apdorojima ir valdoma informacija skolininkų duomenų bazėje bei informacijos apie įsiskolinimus skelbimas priimant sprendimus susijusius su kreditingumu.

8. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION OF USE

8.1. The Agreement is entered into for an unspecified period of time (without term), unless agreed otherwise in the PartnerSpecific Conditions.

8.2. If the Partner breaches any of its obligations under the Agreement, any applicable laws or regulations, disparage Bolt, or cause harm to Bolt's brand, reputation or business as determined by Bolt in its own sole discretion, or Bolt has reasonable belief of fraudulent acts by the Partner when using the Bolt Food Platform, Bolt has the right to temporarily suspend the Partner from using the Bolt Food Platform or terminate this agreement without any obligation to compensate for the loss of profit.

8.3. The Partner has the right to terminate the Agreement without cause at any time by giving notice at least 30 days in advance. Bolt has the right to terminate the Agreement with Partner at any time by giving reasoned notice at least 30 days in

8. NAUDOJIMO TERMINAS, NUTRAUKIMAS IR SUSTABDYMAS

8.1. Sutartis sudaroma neribotam laikotarpiui (neterminuotai), nebent Specialiosiose Partnerio sąlygose susitarta kitaip.

8.2. Jei Partneris pažeidžia bet kuriuos savo įsipareigojimus, nurodytus Sutartyje, galiojančiuose įstatymuose ar kituose teisės aktuose, „Bolt“ nuožiūra blogai atsiliepia apie „Bolt“ arba padaro žalą „Bolt“ prekės ženklui, reputacijai ar veiklai, arba „Bolt“ turi pagrindą įtarti, kad naudodamasis „Bolt Food“ platforma Kurjeris veikia nesąžiningai, „Bolt“ turi teisę laikinai sustabdyti Partnerio naudojimąsi „Bolt Food“ platforma arba nutraukti šią sutartį be jokios prievolės kompensuoti negautą pelną.

8.3. Partneris turi teisę bet kuriuo metu nutraukti Sutartį nenurodęs priežasties, apie tai įspėjęs bent prieš 30 dienų. „Bolt“ turi teisę nutraukti Sutartį su Partneriu pranešęs apie tai ne vėliau kaip prieš 30 dienų. „Bolt“ neprivalo iš anksto pranešti Partneriui apie

advance. Bolt shall not notify the Partner of termination in advance if Bolt:

nutraukimą, jei „Bolt“:

8.3.1. is subject to a legal or regulatory obligation which requires Bolt to terminate the provision of the whole of its online intermediation services to a given Partner in a manner which does not allow Bolt to respect that notice period; or

8.3.1. yra taikomas teisinis arba reguliavimo įsipareigojimas, pagal kurį „Bolt“ turi nutraukti visų savo internetinių tarpininkavimo paslaugų teikimą tam tikram Partneriui tokiu būdu, kuris nepalieka galimybės „Bolt“ laikytis įspėjimo laikotarpio;

8.3.2. exercises a right of termination under an imperative reason pursuant to national law; or

8.3.2. naudojami teise nutraukti Sutartį dėl imperatyvios priežasties pagal šalies įstatymus;

8.3.3. can demonstrate that the Partner concerned has repeatedly infringed these General Terms, resulting in the termination of the provision of the whole of the online intermediation services in question.

8.3.3. gali įrodyti, kad atitinkamas Partneris pakartotinai pažeidė šias Bendrąsias sąlygas, dėl kurių buvo nutrauktas visų atitinkamų internetinio tarpininkavimo paslaugų teikimas.

8.4. The Partner has the right to extraordinarily terminate the Agreement without a notice period, if Bolt repeatedly fails to comply with or breaches any of the obligations set forth in these General Terms.

8.4. Partneris turi teisę nutraukti Sutartį be išankstinio įspėjimo, jei „Bolt“ pakartotinai nevykdo ar iš nevykdo savo įsipareigojimų pagal šias Bendrąsias sąlygas.

8.5. The termination of the Agreement will not affect:

8.5. Sutarties nutraukimas nepaveiks:

- | | |
|---|---|
| <p>8.5.1. any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or</p> | <p>8.5.1. bet kurios šalies įgytų teisių, įskaitant visas teises į mokėtinus, bet nesumokėtus prieš nutraukimą mokėjimus; arba</p> |
| <p>8.5.2. obligations, which are expressed to survive the termination.</p> | <p>8.5.2. įsipareigojimų, kurie, kaip nurodyta, išlieka po nutraukimo.</p> |
| <p>8.6. Upon termination of the Agreement, all rented tablets and any other devices and equipment provided by Bolt for using the Bolt Food Platform shall be returned to Bolt in good order, taking into account the normal wear and tear, unless otherwise agreed between the parties.</p> | <p>8.6. Nutraukus Sutartį, visi nuomojami planšetiniai kompiuteriai ir kita įranga, kurią „Bolt“ suteikė „Bolt Food“ platformos naudojimui, turi būti gražinti „Bolt“ tinkami, atsižvelgiant į įprastą nusidėvėjimą, nebent šalys susitartų kitaip.</p> |
| <p>8.7. In the event that after the extraordinary termination of the Agreement there is an ongoing offline marketing campaign featuring (among others) the Partner or any of the Partner’s establishments, then Bolt is entitled to refrain from making any changes to the campaign materials regarding the Partner or the Partner’s establishments.</p> | <p>8.7. Tuo atveju, kai po išankstinio Sutarties nutraukimo vykdoma neinternetinė rinkodaros kampanija, apimanti (tarp kitų) Partnerių ar bet kurią Partnerio įstaigą, „Bolt“ pasilieka teisę nedaryti jokių pakeitimų kampanijos medžiagoje, susijusioje su Partneriu ar Partnerio įstaigomis.</p> |
| <p>9. LICENSING, DATA PROCESSING AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p> | <p>9. LICENCIJA, DUOMENŲ TVARKYMAS IR INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS</p> |
| <p>9.1. Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to the Partner for using the Bolt Food Platform for the purpose of selling Goods and, in case the delivery services are provided by the Partner, for providing the delivery service.</p> | <p>9.1. „Bolt“ Partneriui suteikia atšaukiamą, neišimtinę, neperleidžiamą ir nesublicencijuojamą licenciją naudoti „Bolt Food“ platformą Prekių pardavimui, o jei pristatymo paslaugas teikia Partneris –pristatymo paslaugos teikimui.</p> |
| <p>9.2. By concluding the Agreement, the Partner grants a royalty free license to Bolt for displaying on the Bolt Food Platform, Partner landing page and using in its marketing and advertising the Partner’s name and trade mark and all materials (including the photos of Goods) sent to Bolt by the Partner. The license is valid for the entire period of the Agreement. The Partner</p> | <p>9.2. Sudarydamas Sutartį, Partneris suteikia „Bolt“ licenciją nemokamai rodyti „Bolt Food“ platformoje, Partnerio nukreipimo puslapį ir rinkodaroje bei skelbimuose naudoti Partnerio vardą, pavardę ir prekės ženklą bei visą medžiagą (įskaitant Prekių nuotraukas), kurią Partneris atsiuntė „Bolt“. Licencija galioja visą Sutarties laikotarpį. Partneris pareiškia ir garantuoja, kad yra</p> |

represents and warrants that it is the holder of the respective intellectual property rights and that its name and trade mark and all material to be uploaded in the Bolt Food Platform by Bolt (including, but not limited to photos of the Goods) does not infringe any third party rights, including any intellectual property rights. In cases where the photos of the Goods are taken on the expense of or by a person appointed by Bolt, all rights related thereto (including intellectual property rights and the right of use) shall belong to Bolt. If the Partner has opted to buy the licence for the use of the photos of Goods, the Partner will be granted access to and it may use such photos of Goods for any purposes, except for displaying them on platforms that are competing with Bolt and using them for the provision of the same services as the Partner provides to Bolt.

atitinkamų intelektualinės nuosavybės teisiu turėtojas, o jo vardas, pavardė ir prekės ženklas bei visa medžiaga, kuri skirta „Bolt“ įkelti į „Bolt Food“ platformą (įskaitant, bet neapsiribojant Prekių nuotraukomis), nepažeidžia trečiųjų šalių teisių, įskaitant intelektualinės nuosavybės teises. Tais atvejais, kai Prekių nuotraukos darytos „Bolt“ sąskaita arba „Bolt“ paskirto asmens, visos su tuo susijusios teisės (įskaitant intelektualinės nuosavybės teises ir teisę naudoti) priklauso „Bolt“. Jei Partneris pasirinko įsigyti licenciją naudoti Prekių nuotraukas, Partneriui bus suteikta prieiga prie tokių Prekių nuotraukų ir jis galės jas naudoti bet kokiais tikslais, išskyrus jų rodymą platformose, kurios konkuruoja su „Bolt“ ir naudoti juos teikiant tas pačias paslaugas, kurias Partneris teikia „Boltui“.

9.3. All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of services under the General Terms (including the Bolt Food Platform, Confidential Information and where relevant, photos of Goods), as well as all data and statistics about the sales made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The PartnerOperator shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall maintain the data and statistics about the sales for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

9.3. Visos intelektualinės nuosavybės teisės, susijusios su programine įranga, dokumentais ar informacija, kuri naudojama ar kuriama „Bolt“ ar jos vardu teikiant paslaugas pagal Bendrąsias sąlygas (įskaitant „Bolt Food“ platformą, Konfidencialią informaciją ir, kai aktualu, maisto nuotraukas), taip pat visi duomenys ir statistika apie pardavimus per „Bolt Food“ platformą priklauso „Bolt“. Partneris negali kopijuoti, modifikuoti, pritaikyti, atlikti apgrąžos inžineriją, dekompiliuoti ar kitaip bandyti išgauti „Bolt Food“ platformos ar bet kurios kitos „Bolt“ naudojamos programinės įrangos šaltinio kodą. „Bolt“ saugo duomenis ir statistiką apie kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pardavimus vienerius metus nuo minėto ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

9.4. The terms and conditions for processing the personal data of the Clients and the Couriers is established in Schedule 2 (Data Sharing Agreement).

9.4. Klientų ir Kurjerių asmens duomenų tvarkymo sąlygos nustatytos 2 Priede (Dalijimosi duomenimis sutartis).

10. CONFIDENTIALITY

- 10.1.** During the term of the Agreement and for a period of five years following the expiry or termination of the Agreement, Bolt and the Partner shall not disclose and shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other party.
- 10.2.** Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written notice of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

11. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES

- 11.1.** The Partner warrants that it is in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations applicable to it. The Partner warrants that it is not and any of its affiliates or ultimate beneficial owners is not subject to any international sanctions, boycotts, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.

10. KONFIDENCIALUMAS

- 10.1.** Per Sutarties galiojimo laikotarpį ir per penkerius metus nuo Sutarties pasibaigimo ar nutraukimo, „Bolt“ ir Partneris negali atskleisti ir turi užtikrinti kitos šalies visos Konfidencialios informacijos konfidencialumą.
- 10.2.** Kitos šalies Konfidenciali informacija gali būti atskleista trečiosioms šalims tik jei yra išankstinis kitos šalies rašytinis sutikimas. Nepaisant to, kas nurodyta prieš tai, Konfidenciali informacija gali būti atskleista šalies advokatams, auditoriams, buhalteriams, konsultantams ar subrangovams su sąlyga, kad šie asmenys vykdys įsipareigojimus, susijusius su Sutartimi, ir laikysis konfidencialumo sąlygų.

11. PINIGŲ PLOVIMO PREVENCIJOS TAISYKLĖS

- 11.1.** Partneris užtikrina, kad jis atitinka bet kokių taikomų pinigų plovimo prevencijos įstatymų ir kitų taikomų teisės aktų reikalavimus. Partneris užtikrina, kad jam ar bet kokiems jo padaliniais, ar galutiniams tikriesiems savininkams netaikomos tarptautinės sankcijos, boikotai, užsienio prekybos kontrolė, eksporto kontrolė, platinimo apribojimai, kovos su terorizmu ir panašūs įstatymai, potvarkiai, įsakymai, reikalavimai, prašymai, taisyklės ar būtinos sąlygos.

- 11.2.** Bolt has the right to conduct reviews of the Partner's compliance with anti money laundering rules and/or suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.
- 11.3.** The Partner has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 11.
- 11.2.** „Bolt“ turi teisę atlikti Partneris atitiktis pinigų plovimo prevencijos taisyklėms patikrinimą ir/ar sustabdyti Partnerių nuo „Bolt Food“ platformos naudojimo be išankstinio pranešimo, siekiant nustatyti sukčiavimą ar bet kokią kitą pažeidimą.
- 11.3.** Partneris turi nedelsdamas informuoti „Bolt“ apie bet kokias aplinkybes, kurios gali lemti šios 11 Skyriaus pažeidimą.

12. LIABILITY AND INSURANCE

- 12.1.** Bolt is not liable for the performance of the Sales Agreement nor for any claims presented under the Sales Agreement, including but not limited to in cases of sale and/or handing over of alcoholic beverages or any other Goods controlled under applicable local laws to Clients who are below the required minimum age and only during the times allowed under applicable laws.
- 12.2.** Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit that the Partner may bear due to possible interruptions of availability or functioning of the Bolt Food Platform in any device.
- 12.3.** Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit, unless caused intentionally or due to gross negligence.

12. ATSAKOMYBĖ IR DRAUDIMAS

- 12.1.** „Bolt“ neatsako už Pardavimo sutarties vykdymą ir bet kokias pretenzijas pareikštas dėl Pardavimo sutarties, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl alkoholio ar kitų taikomais teisės aktais kontroliuojamų prekių pardavimo ir/ar perdavimo Klientui nesulaukusiam nustatyto minimalaus amžiaus ar nepaisant taikomų prekybos laiko apribojimų.
- 12.2.** „Bolt“ neatsako už jokių netiesioginius nuostolius ar negautą pelną, kuriuos Partnerio gali patirti dėl bet kokio prieinamumo prie „Bolt Food“ platformos pertraukimo ar veikimo sutrikimo bet kuriame įrenginyje.
- 12.3.** „Bolt“ neatsako už bet kokius netiesioginius nuostolius ar negautą pelną, nebent jie atsirado dėl tyčios ar didelio neatsargumo.

- 12.4.** The Partner shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the performance of the services by the Partner under the General Terms.
- 12.5.** The Partner shall indemnify to Bolt all extra costs that Bolt incurred due to the Partner breaching its obligations under the Agreement (e.g. and not limited to the costs of having the Courier return to the Partner before delivery of the Order to the Client, to retrieve Goods that the Partner initially failed to include in the Order).
- 12.6.** The Partner is liable for the loss, theft of or any damage to the rented tablet provided by Bolt.
- 12.7.** If the Client files a claim due to the breach of the Sales Agreement, the Partner shall release Bolt from all liability regarding the claim. In case the delivery services are provided by the Partner, the same applies to any claims due to the breach of the Delivery Agreement.
- 12.8.** If provided so in the PartnerSpecific Conditions, the Partner shall procure that during the term of the Agreement, it has a liability insurance in place for any liability towards its customers related to the Goods.
- 12.9.** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner is solely liable for the performance of the Delivery Agreement and for any claims presented under the Delivery Agreement. Bolt is not liable for any failure or non-conformity of performing the
- 12.4.** Partneris turi kompensuoti, saugoti ir išlaikyti "Bolt" nepaveiktą nuo ir prieš bet kokias pretenzijas, bylas, ieškinius ar administracinius procesus, reikalavimus, nuostolius, žalą, mokesčius ir bet kokio kito pobūdžio išlaidas, įskaitant mokesčių advokatui ir išlaidas, susijusias ar kylančias iš Partneris paslaugų, nurodytų Bendrosiose sąlygose, teikimo.
- 12.5.** Partneris atlygina "Bolt" visas papildomas išlaidas, kurias Boltas patyrė dėl to, kad Partneris pažeidė savo įsipareigojimus pagal Sutartį (pvz., ir neapsiribojant išlaidomis, susijusiomis su Kurjerio grąžinimu į restoraną, prieš pristatant Užsakymą Klientui, atsiimti Pateikalų elementų, kurių Partneris iš pradžių neįdėjo į Užsakymą).
- 12.6.** Partneris yra atsakingas už „Bolt“ nuomojamo planšetinio kompiuterio praradimą, vagystę ar bet kokią planšetiniui kompiuteriui sukeltą žalą.
- 12.7.** Jei Klientas pareiškia pretenziją dėl Pardavimo sutarties pažeidimo, Partneris atleidžia "Bolt" nuo bet kokios atsakomybės, kylančios iš pretenzijos. Jei pristatymo paslaugas teikia Partneris, tas pats galioja ir bet kokioms pretenzijoms dėl Pristatymo sutarties pažeidimo.
- 12.8.** Jei tai numatyta Specialiosiose Partnerio sąlygose, Partneris turi užtikrinti, kad Sutarties galiojimo metu jis turi galiojantį atsakomybės draudimą prieš savo Klientus bet kokiai atsakomybei, susijusiai su Partnerio paruoštomis Prekėmis.
- 12.9.** Jei pristatymo paslaugas teikia Partneris, už Pristatymo sutarties vykdymą ir bet kokias pretenzijas, pateiktas pagal Pristatymo sutartį, atsako tik Partneris. „Bolt“ neatsako už jokią Pristatymo sutarties nevykdymą ar neatitikimą ir nepriima

Delivery Agreement and assumes no liability for any traffic violations or accidents sustained during the performance of the Delivery Agreement.

- 12.10.** The Partner shall indemnify and hold Bolt harmless from and against any and all claims and liabilities, costs, and expenses (including the reasonable fees of attorneys and other professionals) which result from or arise out of (i) the use of the Partner's name, trade mark or any other materials (including the photos of Goods) by Bolt in accordance with Section 9; or (ii) breach by the Partner of any representation, warranty, covenant or obligation contained in this Agreement.

13. MISCELLANEOUS

- 13.1.** Additional requirements and safeguards provided in Regulation (EU) 2019/1150 (Regulation) shall apply where the termination of the Agreement or blocking of the access to the Bolt Food Platform affects the rights of the Partner using the Bolt Food Platform for the sale of Goods in the member state of the European Union or European Economic Area (Member State).

- 13.2.** The Partner referred to in Section 13.1 (Business User Operating in the Member State) has the right to challenge the termination of the Agreement, blocking, and other alleged non-compliance of Bolt with the Regulation, in accordance with the Internal Complaint-Handling System Rules for Business Users of Bolt available on <https://bolt.eu/en/legal/>.

- 13.3.** If there is a conflict between the Partner Specific Conditions, Special Terms, the General Terms, Schedules, or any other document incorporated by reference into the Agreement, then precedence shall be given first to the

atsakomybės už eismo pažeidimus ar nelaimingus atsitikimus, patirtus vykdant Pristatymo sutartį.

- 12.10.** Partneris privalo atlyginti žalą ir apsaugoti „Bolt“ nuo visų pretenzijų, įsipareigojimų ir išlaidų (įskaitant pagrįstus mokesčius advokatams ir kitiems specialistams), kurie atsiranda dėl i) naudojimosi Partnerio pavadinimu, prekės ženklu ar bet kuria kita medžiaga (įskaitant Prekių nuotraukas), kurią „Bolt“ pateikė pagal 9 skyrių; arba ii) Partneris pažeidė bet kokį šioje Sutartyje nurodytą pareiškimą, garantiją, sutartį ar įsipareigojimą.

13. KITOS NUOSTATOS

- 13.1.** Papildomi reikalavimai ir apsaugos priemonės numatytos Reglamente (EU) Nr. 2019/1150 (Reglamentas) turi būti taikomi, kuomet Sutarties nutraukimas arba „Bolt Food“ platformos blokavimas pažeidžia Kurjerio teises naudotis „Bolt Food“ platforma pristatymo paslaugoms Europos Sąjungos arba Europos Ekonominės Bendrijos narių (Valstybės narės) teritorijoje.

- 13.2.** Partneris, nurodytas 13.1 punkte (Verslo vartotojas, veikiantis Valstybėje narėje) turi teisę ginčyti Sutarties nutraukimą, „Bolt Food“ platformos blokavimą ir kitus tariamai neteisėtus pagal Reglamentą „Bolt“ veiksmus, pagal „Bolt“ vidaus skundų nagrinėjimo sistemos taisykles „Bolt“ verslo vartotojams, prieinamas <https://bolt.eu/en/legal/>.

- 13.3.** Jei yra prieštaravimų tarp Specialiųjų Partnerio sąlygų, Specialiųjų sąlygų, Bendrųjų sąlygų, Priedų ar bet kokio kito dokumento, įtraukto pagal nuorodą į Sutartį, tokiu atveju pirmenybė turi būti teikiama pirmiausia Specialiosioms

PartnerSpecific Conditions, second to the Special Terms, third to the General Terms, fourth to the Schedules and fifth to any other document incorporated by reference into the Agreement.

Partnerio sąlygoms, antroje vietoje - Specialiosioms sąlygoms, trečioje - Bendrosioms sąlygoms, ketvirtoje - Priedams ir penktoje - bet kokiam kitam dokumentui, įtrauktam pagal nuorodą į Sutartį.

- 13.4.** Where versions of the Agreement exist in any other language, the English version shall prevail.
- 13.4.** Jei yra Sutarties versijos bet kokiomis kitomis kalbomis, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.
- 13.5.** Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by uploading the revised version on their webpage. Bolt will notify the Partner of any changes at least 30 days in advance. If the Partner does not agree to the updated General Terms, it should be communicated to Bolt in order to terminate the Agreement and discontinue the use of the Bolt Food Platform. If the Partner submits additional Goods to the Bolt Food Platform during the notice period referred to above, it shall be considered clear affirmative action to waive notice period.
- 13.5.** "Bolt" išlaiko teisę atnaujinti Bendrąsias sąlygas bet kuriuo metu, įkeliant atnaujintą versiją į savo internetinę svetainę. Apie visus pakeitimus "Bolt" informuos Partnerio ne vėliau kaip prieš 30 dienų. Jei Partneris nesutinka su atnaujintomis Bendrosiomis sąlygomis, apie tai turėtų būti pranešta "Bolt" tam, kad Sutartis būtų nutraukta ir būtų nutrauktas "Bolt Food" platformos naudojimas. Jei Partneris per nurodytą įspėjimo laikotarpį pateikia papildomų Prekių „Bolt Food“ platformoje, tai bus laikoma aiškiu veiksmu, palaikančiu įspėjimo termino atsisakymą.
- 13.6.** The Partner may not assign any of the rights or obligations under the Agreement either in whole or in part.
- 13.6.** Partneris negali perleisti visų ar dalies teisių ar pareigų pagal Sutartį.
- 13.7.** The Agreement and any rights or claims arising out of or in connection with the Sales Agreement shall be governed by the substantive law of Estonia. If the respective dispute resulting from these General Terms or the Sales Agreement could not be settled by negotiations, then the dispute will be finally solved in Harju County Court in Tallinn, Estonia.
- 13.7.** Sutarčiai ir bet kokioms teisėms ar pretenzijoms, kylančioms iš ar dėl Pardavimo sutarties, yra taikoma Estijos materialinė teisė. Jei atitinkamo ginčo, kylančio dėl šių Bendrųjų sąlygų ar Pardavimo sutarties, nepavyktų išspręsti derybomis, ginčas galutinai bus sprendžiamas Harju apygardos teisme Taline, Estijoje.

14. RANKING

14. RIKIAVIMAS

- 14.1.** Main parameters of the ranking are outlined in section 5.3 of these General Terms. The main parameters are applied
- 14.1.** Pagrindiniai rikiavimo parametrai nurodyti šių Bendrųjų sąlygų 5.3 Punkte. Pagrindiniai parametrai „Bolt Food“

on the Bolt Food Platform in the following order (listed from the most important to the least important one):

platformoje taikomi tokia tvarka (nuo svarbiausio iki mažiausiai svarbaus):

- 14.1.1. Availability of the Partner.** If an Order cannot be placed, this decreases the likelihood of such a Partner being relevant for the Client. If Client is able to place only a pickup Order, Bolt assumes that the Partner is less likely to be relevant for the Client compared to another Partner in case of whom the Order can be delivered by the Courier.
- 14.1.1. Partnerio prieinamumas.** Jei Užsakymas negali būti pateiktas, tai sumažina tikimybę, kad Partneris bus aktualus Klientui. Jei Klientas gali pateikti tik Užsakymą, kurį turės atsiimti pats, „Bolt“ daro prielaidą, kad Partneris yra mažiau svarbus Klientui nei Partneris, kurio Užsakymą gali pristatyti Kurjeris.
- 14.1.2. Delivery fee for the Client.** The cheaper the delivery, the more likely the Partner is relevant for the Client.
- 14.1.2. Pristatymo mokestis Klientui.** Kuo pigesnis pristatymas, tuo didesnė tikimybė, kad Partneris bus aktualus Klientui.
- 14.1.3. ETA of the Order.** Bolt prioritizes faster Partners over slower Partners.
- 14.1.3. Numatomas Užsakymo pristatymo laikas.** „Bolt“ teikia pirmenybę greitesniems Partneriams.
- 14.1.4. Frequency of use of Partner's services.** If Client has placed an Order with the Partner several times, the Partner is more likely to appear in the first place of the ranking for this Client.
- 14.1.4. Naudojimosi Partnerio paslaugomis dažnumas.** Jei Klientas kelis kartus pateikė Užsakymą Partneriui, yra didesnė tikimybė, kad Partneris atsidurs pirmoje Kliento rikiuotės vietoje.
- 14.1.5. Ratings.** The higher the rating of the Partner, the more likely the Partner will be placed on the first place of the ranking.
- 14.1.5. Įvertinimai.** Kuo aukštesnis Partnerio įvertinimas, tuo didesnė tikimybė, kad Partneris atsidurs pirmoje rikiuotės vietoje.
- 14.1.6. New Partners.** New Partners temporarily get a higher position on the Bolt Food Platform.
- 14.1.6. Nauji partneriai.** Nauji partneriai laikinai užima aukštesnes vietas „Bolt Food“ platformos rikiuotėje.

14.2. „Bolt Food“ platforma turi teisę savo

14.2. Bolt Food Platform is at its own discretion entitled to create temporary rankings that may be based on such parameters as distance from the Client, existence of the menu campaigns or newness of the Partner on the Bolt Food Platform. The visibility of Partner on the Bolt Food Platform may increase, should the Partner cover the costs of the Order or the delivery fee.

nuožiūra sudaryti laikinas rikiuotes, kurios gali būti pagrįstos tokiais parametrais, kaip atstumas nuo Kliento, meniu akcijų buvimas ar Partnerio naujumas „Bolt Food“ platformoje. Partnerio matomumas „Bolt Food“ platformoje gali padidėti, jei Partneris padengs Užsakymo išlaidas ar pristatymo mokestį.

15. DIFFERENTIATED TREATMENT

15.1. Bolt Food Platform treats differently Bolt Market which is one of the Partners on the Bolt Food Platform. Bolt Market is directly or indirectly owned by the legal entity that operates the Bolt Food Platform. Therefore, Bolt Market may be favored by the Bolt Food Platform. Bolt may, among other actions, promote Bolt Market on the Bolt Food Platform, run targeted campaigns for Bolt Market on the Bolt Food Platform, offer Bolt Market insight to the behavior of the Clients and build specific features for Bolt Market only.

15. KITOKIOS TAISYKLĖS

15.1. „Bolt Food“ platforma taiko kitokias taisykles „Bolt Market“ – vienam iš „Bolt Food“ platformos partnerių. „Bolt Market“ tiesiogiai arba netiesiogiai priklauso juridiniam asmeniui, kuris valdo „Bolt Food“ platformą. Todėl „Bolt Food“ platforma gali teikti pirmenybę „Bolt Market“. „Bolt“, be kita ko, gali reklamuoti „Bolt Market“ „Bolt Food“ platformoje, vykdyti tikslines „Bolt Market“ akcijas „Bolt Food“ platformoje, siūlyti „Bolt Market“ įžvalgas apie klientų elgesį ir kurti specialias funkcijas, skirtas tik „Bolt Market“.

16. ACCESS TO DATA

16.1. In addition to personal data referred to in Schedule 2 of these General Terms the Bolt Food Platform has access to certain data of its Clients, such as:

16.1.1. Clients' Orders and contents of the Orders;

16.1.2. Clients' visits of various screens on the Bolt Food Platform;

16.1.3. Clients' text queries on search bar;

16. PRIEIGA PRIE DUOMENŲ

16.1. Be asmens duomenų, nurodytų šių Bendrųjų sąlygų 2 priede, „Bolt Food“ platforma turi prieigą prie kai kurių savo Klientų duomenų, tokių kaip:

16.1.1. Klientų užsakymai ir užsakymų turinys;

16.1.2. Klientų apsilankymai įvairiuose „Bolt Food“ platformos ekranuose;

16.1.3. Klientų tekstinės užklausos paieškos juostoje;

16.1.4. Klientų partnerių įvertinimai ir

16.1.4. Clients' ratings of the Partners and comments.

16.2. Bolt Food Platform shares certain data generated through the provision of services by the Bolt Food Platform or submitted to the Bolt Food Platform for the purposes of provision of services with the Partners. Such data includes, for example, aggregate sales data via weekly reports and data on ratings provided by the Clients.

komentarai.

16.2 „Bolt Food“ platforma bendrina tam tikrus duomenis, sugeneruotus teikiant „Bolt Food“ platformos paslaugas arba pateiktus „Bolt Food“ platformai, siekdama suteikti galimybę Partneriams teikti paslaugas. Šie duomenys apima, pavyzdžiui, apibendrintus pardavimų duomenis, pateikiamus savaitinėse ataskaitose, ir duomenis apie Klientų pateiktus įvertinimus.

SCHEDULE 1 SERVICE LEVEL REQUIREMENTS

These Service Level Requirements are an integral part of the Agreement and apply to the Partner's activities in providing the service of preparing the Orders and where relevant producing the Goods.

1. Accepting Orders

1.1 When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of said Order will be decided within five minutes from receiving the Order notification, except wherein case of Order auto-acceptance function is enabled, in which case all Orders will be automatically accepted by the Partner.

1.2 In the event that the Partner cannot provide the Goods as it was requested in the Order, the Partner will not confirm the Order in the Bolt Food Platform. In case an Order has been accepted by a Partner, it shall notify Bolt thereof, through the Bolt Food Platform, for the Order to be cancelled.

1.3. If the Partner has run out of a certain Goods, the Partner shall mark that Goods as unavailable in the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, but in any event within 10 minutes from discovering the lack of that Goods.

2. Preparing of Orders

2.1. The Partner ensures that the Goods are prepared, handled and stored in accordance with all requirements arising from applicable law at all times up to and including the time of delivery of the ordered Goods to the Client or handing-over Goods directly to a Client in case of a Client self pick-up service. The

1 PRIEDAS PASLAUGŲ LYGIO REIKALAVIMAI

Šie Paslaugų lygio reikalavimai yra neatskiriama Sutarties dalis ir yra taikomi Partnerio veikloms ruošiant Užsakymus ir, kai aktualu, teikiant Prekių gaminimo paslaugas.

1. Užsakymų priėmimas

1.1. Kai Klientas pateikė Užsakymą, Partneris užtikrina, kad dėl šio Užsakymo patvirtinimo būtų nuspręsta per penkias minutes nuo Užsakymo pranešimo gavimo, išskyrus atvejus kai yra įjungta automatinio Užsakymų priėmimo funkcija. Pastaruoju atveju visi Užsakymai Partnerio bus priimami automatiškai.

1.2. Tuo atveju, kai Partneris negali pagaminti Prekės, kaip to buvo prašoma Užsakyme, Partneris nepatvirtins Užsakymo Bolt Food platformoje. Jeigu Partneris Užsakymą jau priėmė, jis privalo pranešti apie tai Bolt per Bolt Food platformą, kad Užsakymas būtų atšauktas.

1.3 Jei Partneriui pasibaigė kokios nors Prekės, Partneris kuo greičiau, bet kokiu atveju, per 10 minučių nuo tada, kai nustato Prekių trūkumą, pažymi prekes kaip nepasiekiamas „Bolt Food“ platformoje.

2. Užsakymų ruošimas

2.1. Partneris užtikrina, kad Prekės būtų visada gaminami, tvarkomi ir laikomi laikantis visų reikalavimų, kylančių iš taikomos teisės, tiek iki pristatymo, tiek užsakytos Prekės Klientui pristatymo metu arba Prekių perdavimo tiesiai Klientui metu. Partnerio įsipareigojimas laikytis visų galiojančių įstatymų

Partner's obligation to comply with all applicable law requirements includes (without limitation) all rules and regulations governing the time, temperature or other methods required for food hygiene and safety in case the Goods contain food and compliance with any additional rules applicable to handling and sale of controlled Goods under the local laws.

- 2.2.** The Partner ensures that all Orders will be prepared within the preset time-frame indicated for each Order on the Bolt Food Platform. The Order shall be ready to be picked-up by the Courier or by the Client no earlier than within the last 5 minutes of the Goods preparation time frame. If the Partner has not marked the Order as "Accepted" within 5 minutes, Bolt has the right to cancel the Order unilaterally and compensate the Order Price to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Partner has to mark the Order "Picked-up" once the Order has been picked-up and the Client has paid for the Order (if applicable).

3. Delivery of Orders

- 3.1.** In case the delivery services are provided by the Partner, the Partner marks the Order as "Picked Up" once the Order has been picked up by the Partner's employee and/or contractor for the delivery.
- 3.2.** After handing over the possession of the Order to the Client by the Partner's employee and/or contractor, the Partner marks the Order as "Delivered" on the Bolt Food Platform.
- 3.3.** If the Client fails to take possession of the Order (does not pick up the phone, does not answer the door, etc), the Partner's

reikalavimų apima (be apribojimų) visas taisykles ir reglamentus, reglamentuojančius laiką, temperatūrą ar kitus metodus, reikalingus maisto higienai ir saugumui, jei Prekių dalis ar visos Prekės yra maisto produktai bei kontroliuojamų prekių pardavimui ir/ar perdavimui taikomų papildomų reikalavimų laikymąsi.

- 2.2.** Partneris užtikrina, kad visi Užsakymai būtų paruošti per nustatytą laiką, nurodytą prie kiekvieno Užsakymo "Bolt Food" platformoje. Prekė turi būti paruošta Kurjerio ar Kliento paėmimui ne anksčiau nei per paskutines 5 Prekės gamavimo laiko minutes. Jei Partneris nepažymi Užsakymo kaip "Priimto" per 5 minutes, "Bolt" turi teisę atšaukti Užsakymą vienašališkai ir kompensuoti Užsakymo kainą Klientui. Kai Klientas tiesiogiai atsiima Užsakymą - Partneris privalo Užsakymą pažymėti kaip "Atsiimtą" tik tuomet kai Klientas už jį susimokėjo (jei taikoma) ir jį atsiėmė.

3. Užsakymų pristatymas

- 3.1.** Jei pristatymo paslaugas teikia Partneris, jis pažymi, kad Užsakymas „Paimtas“, kai Užsakymą paima Partnerio darbuotojas ir (arba) rangovas pristatyti.
- 3.2.** Partnerio darbuotojui ir (arba) rangovui perdavus Užsakymą Klientui, Partneris „Bolt Food“ platformoje pažymi, kad Užsakymas „Pristatytas“.
- 3.3.** Jei Klientas neatsiima Užsakymo (nekelia ragelio, neatsiliepia kai skambinama į duris ir pan.), Partnerio darbuotojas ir

employee and/or contractor has to contact the Client on the phone number indicated on the Bolt Food Platform on at least 3 separate occasions and stay with the Order at the Drop-Off Location during a 10 minute time frame. If the Client is still unavailable and unable to take possession of the Order, the Partner will contact Bolt's customer service in order to authorise Bolt to cancel the delivery and fully charge the Client for the delivery, as well as to receive further advice regarding the Order.

(arba) rangovas turi mažiausiai tris kartus bandyti susisiekti su Klientu „Bolt Food“ platformoje nurodytu telefono numeriu ir laukti su užsakymu Pristatymo vietoje 10 minučių. Jei Kliento vis tiek nepavyksta pasiekti ir jis negali atsiimti Užsakymo, Partneris susisieks su „Bolt“ klientų aptarnavimo tarnyba, kad „Bolt“ atšauktų pristatymą ir nuskaičiuotų iš Kliento visą pristatymo sumą, taip pat pateiktų tolesnius nurodymus dėl to, ką daryti su Užsakymu.

**SCHEDULE 2
DATA SHARING AGREEMENT**

This Data Sharing Agreement is an integral part of the Agreement and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data.

1. DEFINITIONS

**2 PRIEDAS
DALIJIMOSI DUOMENIMIS SUTARTIS**

Šis Dalijimosi duomenimis sutartis yra neatsiejama Sutarties dalis ir yra taikoma visiems ryšiams, kurie naudojantis „Bolt Food“ platforma užmezgami tarp „Bolt“ ir Partnerio ir yra susiję su asmens duomenų apdorojimu.

1. APIBRĖŽTYS

Agreed Purposes	has the meaning given to it in clause 4 of this Data Sharing Agreement.	Sutarti tikslai	reikšmė, kaip nurodyta šios Dalijimosi duomenimis sutarties 4 punkte.
Data Protection Authority	a national data protection supervisory authority; for Estonia, this is the Estonian Data Protection Inspectorate.	Duomenų apsaugos institucija	nacionalinė duomenų apsaugos priežiūros institucija; Estijoje – tai Estijos duomenų apsaugos inspekcija.
Data Protection Legislation	the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) (GDPR) and any applicable national legislation protecting Personal Data	Duomenų apsaugos teisės aktai	Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas (ES) 2016/679 (BDAR) ir bet kurie taikomi nacionaliniai teisės aktai, kuriais saugomi asmens duomenys.
Personal Data	any information relating to an identified or identifiable natural person; an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to	Asmens duomenys	bet kuri informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti; fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai

	an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.		arba netiesiogiai galima nustatyti konkrečiai pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis ir interneto identifikatorių arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius.
Shared Personal Data	the Personal Data shared between the parties under clause 6 of this Data Sharing Agreement.	Bendri asmens duomenys	asmens duomenys, kuriais šalys dalijasi pagal šios Dalijimosi duomenimis sutarties 6 punktą.

2. PURPOSE

- 2.1.** This Data Sharing Agreement is intended to document compliance with the Data Protection Legislation. Each party must ensure compliance with applicable Data Protection Legislation at all times.
- 2.2.** The parties are considered separate data controllers with each party being able to determine the purpose and means of processing the personal data held under its control in accordance with its privacy notice.
- 2.3.** The parties consider the data sharing necessary and in their mutual best interests. The aim of the data sharing is the performance of the Agreement.
- 2.4.** The parties agree to process Shared Personal Data, as described in clause 6,

2. TIKSLAS

- 2.1.** Ši Dalijimosi duomenimis sutartis skirta atitikčiai duomenų apsaugos teisės aktams dokumentuoti. Kiekviena šalis visada turi užtikrinti atitiktį taikomiems duomenų apsaugos teisės aktams.
- 2.2.** Šalys laikomos atskirais duomenų valdytojais, o kiekviena šalis gali nustatyti jų kontroliuojamų asmens duomenų apdorojimo tikslą ir priemones pagal savo privatumo pranešimą.
- 2.3.** Šalys laiko, kad dalijimasis duomenimis yra būtinas ir reikalingas siekiant abipusių geriausių interesų. Dalijimosi duomenimis siekiama vykdyti šią sutartį.
- 2.4.** Šalys sutinka apdoroti Bendrus asmens duomenis, kaip aprašyta 6 punkte, tik

only for and compatible with the following Agreed Purposes:

- 2.4.1. performance of the Agreement;
- 2.4.2. any other purpose incidental to or analogous with any of the above.

2.5. Any notice or other formal communication given to a party under or in connection with this Data Sharing Agreement shall be in writing. The corresponding email for Bolt is privacy@bolt.eu.

3. SHARED PERSONAL DATA

3.1. The following types of Personal Data may be shared between the parties:

- 3.1.1. the Client's first name and the initial of last name;
- 3.1.2. the Client's phone number;
- 3.1.3. the Client's Order and information related to the Order (special requests regarding ordered Goods, etc);
- 3.1.4. the Courier's first name and initial of last name;
- 3.1.5. the Courier's phone number.

4. DIRECT MARKETING

toliau nurodytais Sutartais tikslais ir suderinamais su jais atvejais:

- 2.4.1. Sutarties vykdymo tikslu,
- 2.4.2. bet kuriuo kitu tikslu, atitinkančiu ar analogišku bet kuriam iš pirmiau nurodytų atvejų.

2.5. Bet kuris pranešimas ar kita formali komunikacija, nurodyta šaliai pagal šią Dalijimosi duomenimis sutartį ar susijusi su ja, turi būti pateikiama raštu. „Bolt“ korespondencijos el. paštas yra privacy@bolt.eu.

3. BENDRI ASMENS DUOMENYS

3.1. Šalys gali dalytis toliau nurodytų tipų asmens duomenimis:

- 3.1.1. Kliento vardas ir pavardės pirmoji raidė,
- 3.1.2. Kliento telefono numeris,
- 3.1.3. Kliento užsakymas ir informacija, susijusi su užsakymu (specialios užklauso, susijusios su užsakytomis Prekėmis ir kt.),
- 3.1.4. Kurjerio vardas ir pavardės pirmoji raidė,
- 3.1.5. Kurjerio telefono numeris.

4. TIESIOGINĖ RINKODARA

4.1. Jei šalis apdoroja Bendrus asmens duomenis tiesioginės rinkodaros tikslais,

4.1. If a party processes the Shared Personal Data for the purposes of direct marketing, that party shall ensure that:

4.1.1. effective procedures and communications are in place to allow the data subject to exercise their right to opt out from direct marketing; and

4.1.2. an appropriate legal basis has been confirmed (and, where necessary, evidenced) for the Shared Personal Data to be used for the purposes of direct marketing.

5. DATA SECURITY BREACHES AND REPORTING PROCEDURES

5.1. The parties agree to provide reasonable assistance to each other to facilitate the handling of any data security breach in an expeditious and compliant manner.

5.2. The parties should notify any relevant potential or actual losses of the Shared Personal Data and remedial steps taken as soon as possible, to enable the parties to consider what further action is required either individually or jointly. The e-mail address to send a notification about a (possible) breach to Bolt is privacy@bolt.eu.

6. SECURITY AND TRAINING

6.1. Each party shall only provide and receive the Shared Personal Data using secure methods, having regard to the availability of joint or shared IT systems, the technology for facilitating data transfers, the risk of data loss or breach and the cost of implementing such measures.

ta šalis turi užtikrinti, kad:

4.1.1. būtų veiksmingos procedūros ir komunikacija, kad duomenų subjektas galėtų pasinaudoti savo teise atsisakyti dalyvauti tiesioginėje rinkodaroje, ir

4.5.2. tinkamas teisinis pagrindas būtų patvirtintas (ir, jei būtina, įrodytas), kad Bendri asmens duomenys būtų naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais.

5. DUOMENŲ SAUGUMO PAŽEIDIMAI IR PRANEŠIMŲ TEIKIMO PROCEDŪROS

5.1. Šalys susitaria teikti viena kitai pagrįstą pagalbą, siekdamas sudaryti sąlygas lengviau operatyviai ir reikalavimus atitinkančiu būdu spręsti bet kokį duomenų saugumo pažeidimą.

5.2. Šalys turi pranešti apie bet kokius susijusius galimus ar faktinius Bendrų asmens duomenų praradimus ir kuo greičiau imtis taisomųjų veiksmų, kad šalys galėtų apsvarstyti, kokių kitų veiksmų reikia imtis individualiai arba kartu. El. pašto adresas, kuriuo įmonei „Bolt“ siunčiamas pranešimas apie (galimą) pažeidimą, yra – privacy@bolt.eu.

6. SAUGUMAS IR MOKYMAS

6.1. Kiekviena šalis pateikia ir gauna Bendrus asmens duomenis tik naudodamasi saugiais būdais, atsižvelgdama į tai, ar yra įdiegtos jungtinės arba bendros IT sistemos, technologija, skirta palengvinti duomenų perkėlimams, į duomenų praradimo arba pažeidimo riziką ir į tokių

priemonių įgyvendinimo kainą.

6.2. It is the responsibility of each party to ensure that its staff members are appropriately trained to handle and process the Shared Personal Data in accordance with any agreed technical and organisational measures to keep it secure and to uphold the data protection principles set out in Data Protection Legislation.

6.3. The parties shall only disclose or transfer the Shared Personal Data to a third party located outside the EEA in line with the provisions of the applicable Data Protection Legislation.

6.4. Each party is responsible for their own legal compliance and self-audit. A party, however, reasonably may ask to inspect another party or parties' arrangements for the processing of Shared Personal Data and may request a review of the Data Sharing Agreement where it considers that another party is not processing the Shared Personal Data in accordance with this Data Sharing Agreement, and the matter has demonstrably not been resolved through discussions between the parties.

6.2. Kiekviena šalis yra įpareigota užtikrinti, kad jos personalas būtų tinkamai parengtas tvarkyti ir apdoroti Bendrus asmens duomenis, laikydamasis bet kurių sutartų techninių ir organizacinių priemonių, kad jie išliktų saugūs ir būtų laikomasi duomenų apsaugos principų, nustatytų duomenų apsaugos teisės aktuose.

6.3. Šalys atskleidžia arba perduoda bendrus asmens duomenis trečiajai šaliai, kuri yra įsikūrusi už EEE ribų, tik laikydamosi taikomų duomenų apsaugos teisės aktų nuostatų.

6.4. Kiekviena šalis atsako už savo teisinę atitiktį ir vidaus auditą. Tačiau šalis gali pagrįstai prašyti patikrinti kitos šalies ar šalių taikomą Bendrų asmens duomenų apdorojimo tvarką ir gali paprašyti peržiūrėti Dalijimosi duomenimis sutartį jei laikoma, kad kita šalis apdoroja Bendrus asmens duomenis nesilaikydama šios Dalijimosi duomenimis sutarties, ir šis klausimas nėra įrodomai išspręstas šalių diskusija.

7. DATA RETENTION AND DELETION

7.1. No party shall retain or process Shared Personal Data for longer than is necessary to carry out the Agreed Purposes. parties shall continue, however, to retain Shared Personal Data in accordance with any statutory retention periods applicable in their respective countries and/or states.

7. DUOMENŲ SAUGOJIMAS IR IŠTRYNIMAS

7.1. Nė viena šalis nesaugo ir neapdoroja Bendrų asmens duomenų ilgiau nei būtina norint pasiekti Sutartus tikslus. Tačiau šalys toliau saugo Bendrus asmens duomenis laikydamosi visų teisės aktuose numatytų saugojimo laikotarpių, galiojančių atitinkamose jų šalyse ir (arba) valstybėse.

8. FINAL PROVISIONS

- 8.1.** The Data Sharing Agreement shall be valid during the term of the Agreement.
- 8.2.** In case of a conflict between the Agreement and the Data Sharing Agreement with regard to the processing of Personal Data, the Data Sharing Agreement shall prevail and apply.
- 8.3.** In the event of a dispute or claim brought by a data subject or a Data Protection Authority concerning the processing of Shared Personal Data against any or all parties, the parties will inform each other as necessary about the dispute or claim, and will cooperate with a view to settling the dispute or claim amicably in a timely manner.
- 8.4.** The liability of the parties in connection with this Data Sharing Agreement will be subject to the exclusions and limitations of liability in the Agreement.
- 8.5.** If any provision of this Data Sharing Agreement is declared invalid, unlawful or unenforceable by a competent authority or court, then the remainder of this Data Sharing Agreement shall remain valid. This Data Sharing Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws governing the Agreement, and any disputes shall be resolved by the courts agreed for resolution of disputes under the Agreement.

8. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 8.1.** Dalijimosi duomenimis sutartis galioja Sutarties laikotarpiu.
- 8.2.** Esant neatitikimų tarp Sutarties ir Dalijimosi duomenimis sutarties, susijusių su asmens duomenų apdorojimu, pirmenybė teikiama Dalijimosi duomenimis sutarčiai ir jį taikoma.
- 8.3.** Kilus ginčų ar duomenų subjektui arba duomenų apsaugos institucijai pateikus pretenziją dėl Bendrų asmens duomenų apdorojimo kuriai nors ar visoms šalims, šalys laiku informuos viena kitą, kaip būtina, apie ginčą arba pretenziją, ir bendradarbiaus siekdamos draugiškai išspręsti ginčą ar pretenziją.
- 8.4.** Šalių atsakomybei, susijusiai su šia Dalijimosi duomenimis sutartimi, bus taikomos išimtys ir atsakomybės apribojimai, numatyti Sutartyje.
- 8.5.** Jei kuri nors šios Dalijimosi duomenimis sutarties nuostata kompetentingos institucijos ar teismo paskelbiama negaliojančia, neteisėta ar neįvykdoma, tuomet likusi šios Dalijimosi duomenimis sutarties dalis liks galioti. Ši Dalijimosi duomenimis sutartis turi būti reguliuojama ir aiškinama pagal Sutartį reguliuojančius įstatymus, ir visus ginčus turi spręsti teismai, dėl kurių ginčams spręsti susitarta šioje Sutartyje.

**SCHEDULE 3
REQUIREMENTS FOR PROVIDING DELIVERY
SERVICE**

This Schedule applies only in case the Partner wants to offer its own delivery services to the Client for the delivery of the Goods and the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Partner. This Schedule is an integral part of the agreement and the General Terms pertaining thereto. All capitalized terms have the same meaning as given to them in the General Terms.

- 1. Requirements for the person providing the delivery service on behalf of the Partner**

- 1.1.** The person is at least 18 years of age.
- 1.2.** The person shall not provide the delivery service while he/she is carrying an illness which is likely to spread and that he/she is aware of. The person is and will at all times during the provision of the delivery service be medically fit to operate the means of delivery of the person's choosing. Bolt has the right to request the submission of a health certificate from the person and/or the Partner at any time.

- 1.3.** The person may not provide the delivery service while under the influence of alcohol or drugs.

**3 PRIEDAS
PRISTATYMO PASLAUGOS TEIKIMO
REIKALAVIMAI**

Šis Priedas taikomas tik tuo atveju, kai Partneris nori Klientui pasiūlyti savo prekių pristatymo paslaugas, o Klientas tiesiogiai su Partneriu sudaro Pristatymo sutartį. Šis Priedas yra neatskiriama sutarties ir su ja susijusių Bendrųjų sąlygų dalis. Visi terminai, rašomi didžiosiomis raidėmis, turi tą pačią reikšmę, kuri jiems suteikta Bendrosiose sąlygose.

- 1. Reikalavimai asmeniui, teikiančiam pristatymo paslaugą Partnerio vardu**

- 1.1.** Asmuo turi būti ne jaunesnis kaip 18 metų.
- 1.2.** Asmuo negali teikti pristatymo paslaugos, jei serga liga, kuri gali plisti ir apie kurią jis žino. Asmuo yra ir visą pristatymo paslaugos teikimo laiką bus tinkamos sveikatos būklės vykdyti asmens pasirinktą pristatymo būdą. „Bolt“ turi teisę bet kada pareikalauti, kad asmuo ir (arba) Partneris pateiktų sveikatos pažymą.

- 1.3.** Asmuo negali teikti pristatymo paslaugos būdamas apsvaigęs nuo alkoholio ar narkotinių medžiagų.

1.4. The Partner shall ensure that its employees and/or contractors who are providing the delivery service on behalf of the Partner shall attend, training(s), pass appropriate exam(s) and maintain all licenses, permits, registrations and approvals required for the lawful provision of service(s) pursuant to Delivery Agreements under the applicable law.

2. Requirements for the provision of delivery service

2.1. If under the applicable law, the person providing the delivery service on behalf of the Partner needs to be registered as service provider, entrepreneur or as a similar entity for taxation or other purposes, the person has to comply with relevant requirements for the entire period of providing the delivery service through the Bolt Food Platform.

2.2. The person providing the delivery service on behalf of the Partner will not engage in reckless behaviour while driving, including by driving unsafely, operating a vehicle that is unsafe to drive, permitting an unauthorised third party to accompany the person in the vehicle while providing the delivery service.

2.3. The thermo-bags used for the delivery of food must be clean and in good order. If a vehicle is used for the delivery, the vehicle must also be clean and in good order.

2.4. The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall make certain before each delivery of food that the thermo-bag is clean and is used in a

1.4. Partneris turi užtikrinti, kad jo darbuotojai ir (arba) rangovai, teikiantys pristatymo paslaugą Partnerio vardu, dalyvautų mokymuose, išlaikytų atitinkamą (-us) egzaminą (-us) ir turėtų visas licencijas, leidimus, registracijos liudijimus ir patvirtinimus, reikalingus darbui teisėtai vykdyti. Paslaugos (-ų) teikimas pagal Pristatymo sutartis pagal galiojančius įstatymus.

2. Pristatymo paslaugos teikimo reikalavimai

2.1. Jei pagal galiojančius įstatymus asmuo, teikiantis pristatymo paslaugą Partnerio vardu, turi būti registruotas kaip paslaugų teikėjas, verslas ar panašus subjektas mokesčių ar kitais tikslais, asmuo turi laikytis atitinkamų reikalavimų visą laikotarpį, kai teikia pristatymo paslaugą per „Bolt Food“ platformą.

2.2. Asmuo, teikiantis pristatymo paslaugą Partnerio vardu, vairuodamas nesiiams neapgalvotų veiksmų, įskaitant nesaugų vairavimą, nesaugios vairuoti transporto priemonės naudojimą, leidimą teisės neturinčiai trečiajai šaliai lydėti asmenį transporto priemonėje teikiant pristatymo paslaugą.

2.3. Maisto pristatymui naudojamos termo rankinės turi būti švarios ir tvarkingos. Jei pristatymui naudojama transporto priemonė, ji taip pat turi būti švari ir tvarkinga.

2.4. Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo prieš kiekvieną maisto pristatymą turi įsitikinti, kad termo rankinė yra švari ir naudojama taip, kad

manner that ensures food and health safety and prevents the contamination of food. The person shall clean the thermo-bag as frequently as necessary with a cloth or swab to ensure that the thermo-bag is clean when delivering the Order which contains food.

- 2.5.** The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall clean the thermo-bag using only such products and in such manner that does not cause contamination of food or pose a risk to human health. Cleaning products and disinfectants shall be used only pursuant to the instructions prepared by the producer of such products.
- 2.6.** The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall ensure that the ordered food is protected against contamination by way of remaining the thermo-bag neatly sealed during the entire delivery process. If something other than food is delivered in the same vehicle, the person shall ensure that the food is sufficiently separated in the thermo-bag to prevent contamination.
- 2.7.** The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall ensure to deliver the Order to the Client at latest within 1 hour after the Goods have been prepared by the Partner.
- 2.8.** The person providing the delivery service on behalf of the Partner shall not keep the thermo-bag in direct sunlight or other extreme conditions.
- 2.9.** In case the thermo-bag is damaged, or the internal insulation is torn, the person providing the delivery service on behalf of the Partner must replace the thermo-bag.

būtų užtikrinta maisto ir sveikatos sauga bei išvengta maisto užteršimo. Asmuo, pristatydamas Užsakymą, kuriame yra maisto, termo rankinę turi valyti taip dažnai, kaip reikia, šluoste ar ausų krapštuku, kad termo rankinė būtų švari.

- 2.5.** Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo termo rankinę valo tik tokiais produktais ir tokiu būdu, kad nebūtų užterštas maistas ir nekiltų pavojus žmonių sveikatai. Valymo ir dezinfekavimo priemonės galima naudoti tik pagal produktų gamintojo parengtas instrukcijas.
- 2.6.** Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo turi užtikrinti, kad užsakytas maistas būtų apsaugotas nuo užteršimo, išlaikant termo rankinę sandarią per visą pristatymo procesą. Jei toje pačioje transporto priemonėje pristatomas ne tik maistas, asmuo turi užtikrinti, kad maistas būtų pakankamai atskirtas termo rankinėje, kad būtų išvengta užteršimo.
- 2.7.** Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo užtikrina, kad Užsakymas Klientui būtų pristatytas ne vėliau kaip per 1 valandą po to, kai Partneris parengs Prekes.
- 2.8.** Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo negali laikyti termo rankinės tiesioginiuose saulės spinduliuose ar kitomis ekstremaliomis sąlygomis.
- 2.9.** Pažeidus termo rankinę ar suplyšus vidinei izoliacijai, Partnerio vardu pristatymo paslaugą teikiantis asmuo privalo termo rankinę pakeisti.